

Bestway®

EN

FR

DE

IT

NL

ES

DA

PT

EL

RU

CS

NO

SV

FI

SK

PL

HU

LV

LT

SL

TR

RO

BG

HR

ET

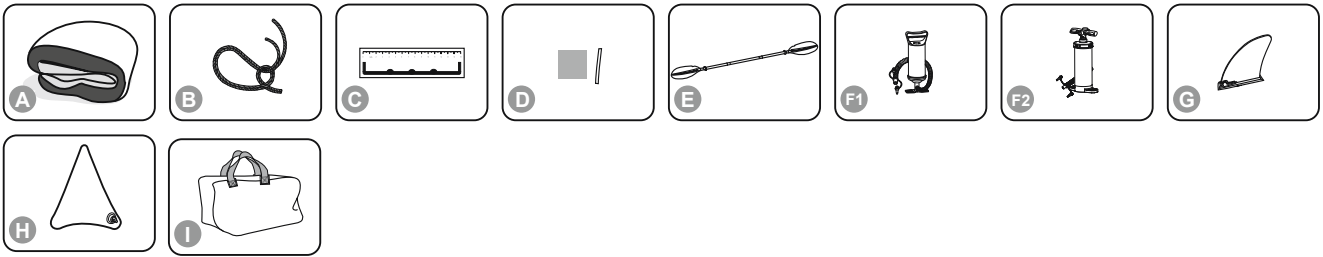
SR

AR

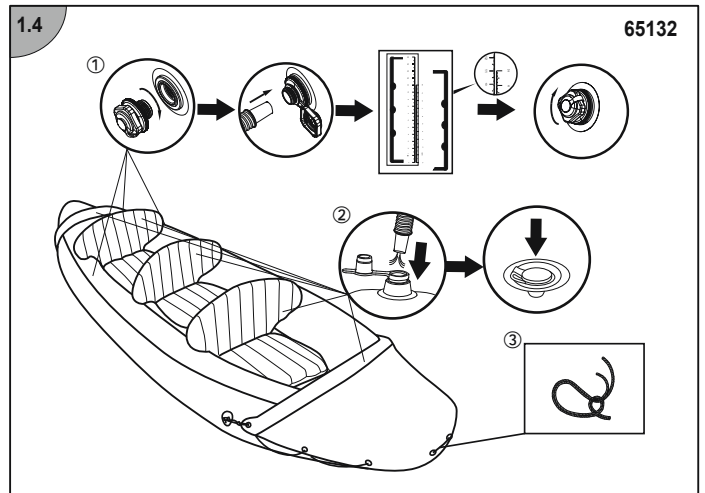
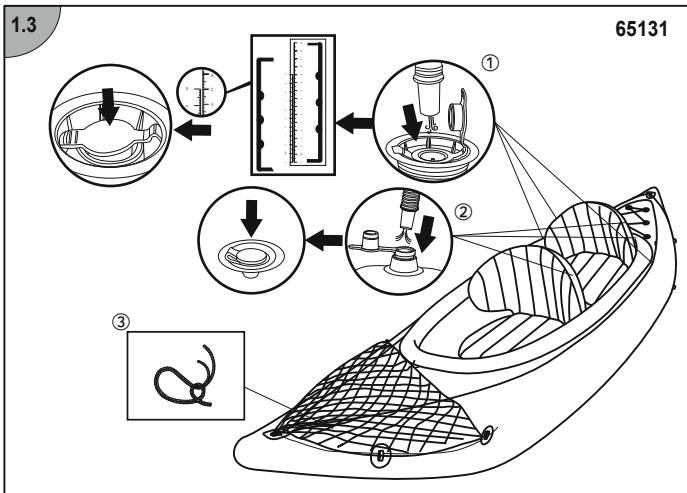
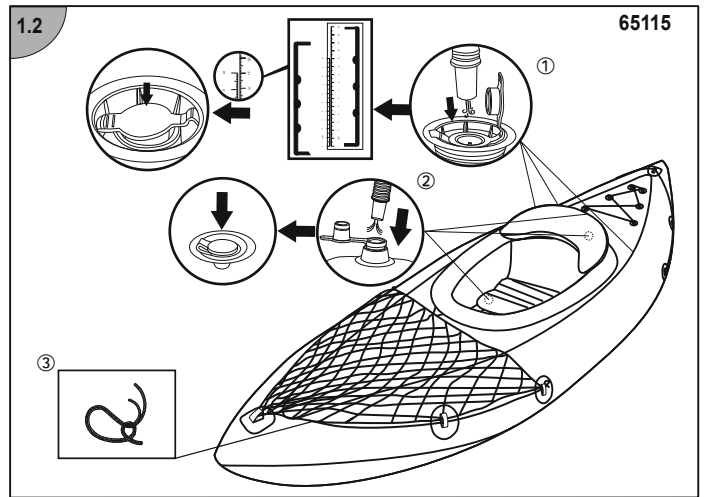
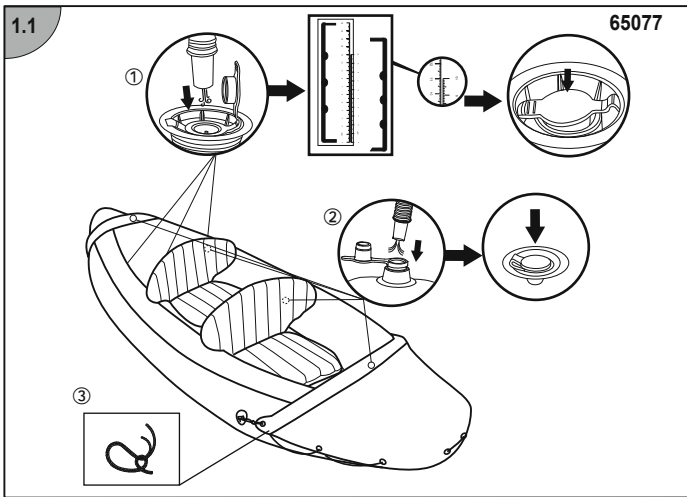
65077/65115

65131/65132/65142

www.bestwaycorp.com

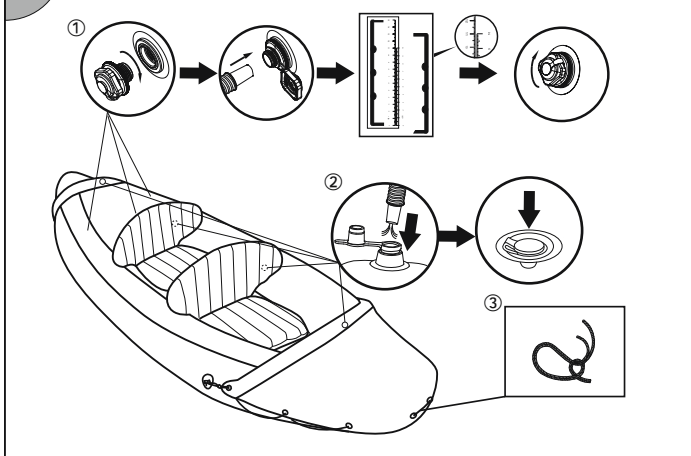


	A	B	C	D	E	F1	F2	G	H	I
65077	x1	x2	x1	x1	x2	x1	/	x2	x1	x1
65115	x1	x2	x1	x1	x1	x1	/	x2	x1	x1
65131	x1	x2	x1	x1	x2	x1	/	x2	x1	x1
65132	x1	x2	x1	x1	x2	/	x1	x2	x1	x1
65142	x1	x2	x1	x1	x2	/	x1	x2	x1	x1

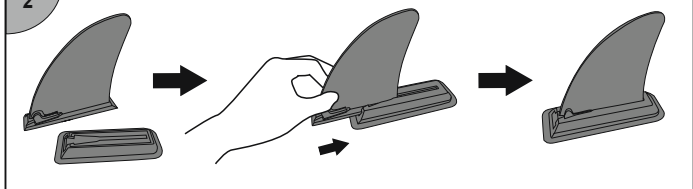


1.5

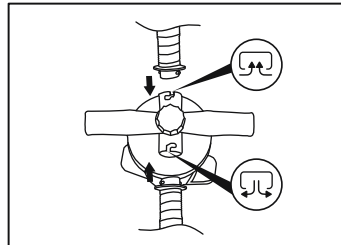
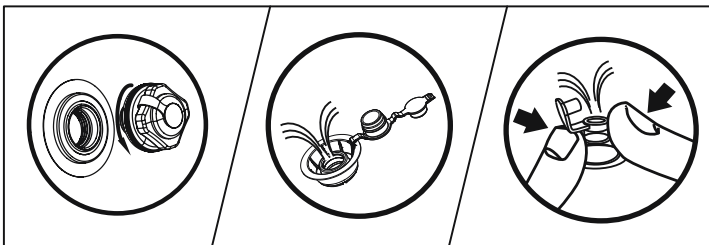
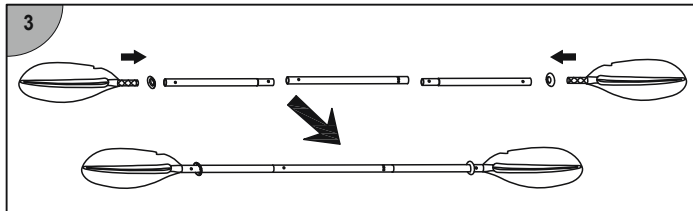
65142



2



3



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

Follow all the Safety and Operating Instructions. If you don't follow these instructions, it may cause overturn, explode the boat and causes to drowning.

- Before every use, carefully inspect all boat components including air-chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
- Passenger numbers and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the Technical Specifications section of this manual to determine passenger numbers and load weights for your boat. Overweight will cause overturn and drowning.
- Inflate according the numbered air chamber and rated pressure on the boat, or it will cause overinflation and boat explosion. Exceeding the data given on the capacity plate may cause the craft to damage, overturn and lead to drowning.
- Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or load in the boat may cause overturn the boat and drowning.
- **BE AWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**
- Don't leave the boat exposed to sun for long periods of time, as high temperatures can increase air expansion, which can cause irreparable damage.
- Never transport the boat in inflated condition on the car. Be aware of the potential harmful effects of liquids such as battery acid, oil, petrol. The liquids may damage your boat.

TECHNICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.
- Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of people on board, the total weight of people and equipment must never exceed the maximum recommended load. Always use the seats/seating spaces provided.
- When loading the craft, never exceed the maximum recommended load. Carefully distribute the weight appropriately to ensure the craft remains level. Avoid placing heavy items in the front.
- The maximum recommended load includes the weight of all people on board, all provisions and personal effects, any equipment not attached to the craft, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).
- When using the boat, life-saving devices such as life jackets and buoys should be inspected beforehand and used at all times.
- Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.
- When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid falling overboard.
- Use the boat in protected shore-zones, up to 300 m (984 ft.). Be aware of natural factors such as wind, tides and tidal waves.
- Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.
- If one chamber is punctured when the boat is in the water, it may be necessary to fully inflate the other air chamber to prevent the boat from sinking.
- To avoid damage, do not drag the boat on rough surfaces.
- It is the responsibility of the owner/operator to have at least a bucket/bailer on board, secured against accidental loss.
- Be responsible, and do not neglect the safety rules as this could jeopardize your life and the lives of others.
- Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.
- Drawings are for illustration purposes only. May not reflect actual product. Not to scale.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item	Recommended Working Pressure	Maximum Load Capacity	Maximum Number Of Persons
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adults
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adult
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adults
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adults
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adults

INFLATE & ASSEMBLE

NEVER USE HIGH PRESSURE AIR TO INFLATE INFLATABLES. THIS CAN DAMAGE YOUR PRODUCT.

- Inflate only as far that after inflating one can see some folding at the welding seams. After inflation compare the height of the printed scale on the product with the following table to make sure the height of each chamber is reached. Inflate bottom chamber and other accessories such as footrest cushion until it is stiff to the touch but NOT hard. DO NOT OVER INFLATE.
- Take care that the boat has gotten to the correct pressure. Pay attention to both pressure scales on the type-plate and check the pressure from time to time, because in the sun the pressure can grow and it must be balanced then to the correct one.
- Extended exposure to sun can shorten the lifespan of your boat. We suggest to not leave boats in direct sunlight for more than 1 hour after use.

Item	Product Inflated Size	Printed Scale	
		Deflated Size	Inflated Size
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

SAFETY ROPE INSTALLATION

- Safety ropes shall be fitted to both sides of the bow and stern areas only and shall not impede the normal operation of the craft.
- Do check carefully if the saving rope is tightened well.

SEATS ASSEMBLY

- After the craft is inflated, connect the belts(if included) of the seats to the side buckles on the craft.
- The location of the seats can be adjusted along with center of the craft floor.

STORAGE

- Remove the oars from the oarlocks. Take down the seats.
- Carefully clean the boat using a mild soap with clean water. Do not use acetone, acid, and/or alkaline solutions.
- Use a cloth to gently dry all surfaces. The product can be dry under direct sunlight for more than 1 hour, extended exposure to sun can shorten the lifespan of the boat.

REPAIR

- If there is a small puncture, repair it according to the instructions on the repair patch.
- If the hole is too big to be repaired with the provided patch, purchase a Bestway repair kit or send the boat to a specialty shop to make the repair.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ATTENTION

Suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. La négligence de ces instructions peut provoquer le chavirement, l'explosion du bateau et provoquer une noyade.

- Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement tous les composants du bateau, y compris les chambres à air, les cordages, les rames et les valves d'air, pour vous assurer que tout est en bon état et bien fixé. Veuillez vous arrêter pour réparer si vous constatez des dommages.
- Le nombre de passagers et le poids du chargement ne doivent en aucun cas dépasser les capacités spécifiées. Reportez-vous à la section Spécifications techniques de ce manuel pour déterminer le nombre de passagers et le poids du chargement de votre bateau. Un surpoids entraînera le chavirement et la noyade.
- Gonflez en respectant les indications pour chaque chambre à air numérotée et la pression nominale du bateau, sinon vous risquez un surgonflage et une explosion du bateau. Si vous dépassez les données indiquées sur la plaque de capacité, vous risquez d'endommager l'embarcation, de la faire chavirer et de provoquer la noyade.
- Maintenez le bateau équilibré. Une répartition inégale des personnes ou de la charge dans le bateau peut provoquer le chavirement du bateau et la noyade.
- **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS EN MER.**
- Ne laissez pas le bateau exposé au soleil pendant de longues périodes, car les températures élevées peuvent augmenter la dilatation de l'air, ce qui peut causer des dommages irréparables.
- Ne transportez jamais le bateau gonflé sur une voiture. Soyez conscient des effets nocifs potentiels des liquides tels que l'acide de batterie, l'huile, l'essence. Les liquides peuvent endommager votre bateau.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SÉCURITÉ

- Suivez ces instructions pour éviter la noyade, la paralysie ou d'autres blessures graves.
- Ne dépassez pas le nombre maximal de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges/places assises prévus à cet effet.
- Lorsque vous chargez l'embarcation, ne dépassez jamais la charge maximale recommandée. Répartissez soigneusement le poids de manière à ce que l'embarcation reste de niveau. Évitez de placer des objets lourds à l'avant.
- La charge maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, toutes les provisions et les effets personnels, tout équipement non fixé à l'embarcation, la cargaison (le cas échéant) et tous les liquides consommables (eau, carburant, etc.).
- Lors de l'utilisation du bateau, les dispositifs de sauvetage tels que les gilets de sauvetage et les bouées doivent être inspectés au préalable et utilisés à tout moment.
- Des seaux, des écopes d'eau et des pompes à air doivent toujours être disponibles en cas de fuite d'air ou si le bateau prend l'eau.
- Lorsque le bateau est en mouvement, tous les passagers doivent rester assis à tout moment pour éviter de tomber par-dessus bord.
- Utilisez le bateau dans des zones côtières protégées, jusqu'à 300 m. Tenez compte des facteurs naturels tels que le vent, les marées et les vagues déferlantes.
- Faites attention en arrivant à terre. Les objets pointus et rugueux tels que les pierres, le ciment, les coquillages, le verre, etc. peuvent perforer le produit.
- Si une chambre est perforée lorsque le bateau est dans l'eau, il peut être nécessaire de gonfler complètement l'autre chambre à air pour éviter que le bateau ne coule.
- Pour éviter tout dommage, ne traînez pas le bateau sur des surfaces rugueuses.
- Il est de la responsabilité du propriétaire/exploitant d'avoir à bord au moins une écope/un seau, protégé contre la perte accidentelle.
- Soyez responsable et ne négligez pas les règles de sécurité, car cela pourrait mettre votre vie et celle des autres en danger.
- Savor comment manoeuvrer un bateau. Renseignez-vous dans votre pays ou région pour connaître les règles et/ou obtenir une formation si nécessaire. Informez-vous sur des réglementations locales et des dangers liés à la navigation de plaisance et/ou à d'autres activités nautiques.
- Les dessins ne sont donnés qu'à titre d'illustration. Ils sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Article	Pression de fonctionnement recommandée	Capacité de charge maximale	Nombre maximum de personnes
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulte
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultes
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes

GONFLER & ASSEMBLER

N'UTILISEZ JAMAIS D'AIR À HAUTE PRESSION POUR GONFLER LES STRUCTURES GONFLABLES. CE CI PEUT ENDOMMAGER VOTRE PRODUIT.

- Ne pas trop gonfler : après le gonflage, quelques plis doivent être visibles au niveau des soudures. Après le gonflage, comparez la hauteur de l'échelle imprimée sur le produit avec le tableau suivant pour vous assurer que la hauteur de chaque chambre est atteinte. Gonfler la chambre inférieure et les autres accessoires tels que le coussin repose-pieds jusqu'à ce qu'il soit rigide au toucher, mais PAS dur. NE PAS SURGONFLER.
- Veillez à ce que le bateau atteigne la bonne pression. Faites attention aux deux échelles de pression sur la plaque signalétique et vérifiez la pression de temps en temps, parce qu'au soleil la pression peut augmenter et elle doit être alors ajustée pour être correcte.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de votre bateau. Nous suggérons de ne pas laisser les bateaux à la lumière directe du soleil pendant plus d'une heure après leur utilisation.

Article	Taille du produit gonflé	Échelle imprimée	
		Taille dégonflé	Taille gonflé
65077	3,21m x 1,00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,1cm
65115	2,75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5,3cm / 10,8cm
65131	3,31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,1cm
65132	3,81m x 1,00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,3cm
65142	3,12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,3cm

INSTALLATION DE LA CORDE DE SÉCURITÉ

- Les cordes de sécurité doivent être installées des deux côtés de la proue et de la poupe uniquement et ne doivent pas entraver le fonctionnement normal de l'embarcation.
- Vérifiez bien que la corde de sécurité est bien tendue.

ASSEMBLAGE DES SIÈGES

- Après avoir gonflé l'embarcation, attachez les ceintures (si elles sont fournies) des sièges aux boucles latérales de l'embarcation.
- L'emplacement des sièges peut être ajusté en même temps que le centre du fond du bateau.

STOCKAGE

- Retirez les avirons des dames de nage. Enlevez les sièges.
- Nettoyez soigneusement le bateau en utilisant un savon doux avec de l'eau propre. Ne pas utiliser d'acétone, d'acide et/ou de solutions alcalines.
- Utilisez un chiffon pour sécher délicatement toutes les surfaces. Le produit peut être séché à la lumière directe du soleil pendant une heure maximum. Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie du bateau.

RÉPARATION

- S'il y a une petite perforation, réparez-la en suivant les instructions figurant sur le patch de réparation.
- Si le trou est trop grand pour être réparé avec la pièce fournie, achetez un kit de réparation Bestway ou envoyez le bateau à un atelier spécialisé pour qu'il effectue la réparation.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SI VOUS REVENDEZ LE BATEAU.



GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

Befolgen Sie alle Sicherheits- sowie Betriebsanweisungen. Bei Nichtbeachtung kann dies zur Beschädigung durch Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.

- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor jeder Benutzung sorgfältig alle Bestandteile des Bootes, einschließlich Luftkammern, Haltesiele, Paddel und Luftventile. Jeder entdeckte Schaden muss – wenn möglich – unverzüglich repariert werden.
- Die Anzahl der Fahrgäste sowie das Gewicht der Ladung dürfen auf keinen Fall die angegebenen Kapazitäten überschreiten.
- Die maximale Personenanzahl und Belastbarkeit Ihres Bootes finden Sie im Abschnitt Technische Daten. Übergewicht kann zum Kentern und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.
- Pumpen Sie die Luft entsprechend der Anzahl der Luftkammern und dem Nenndruck auf dem Boot auf, da es sonst zu einem Überdruck und einer Explosion des Bootes kommen kann. Ein Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Werte kann zur Beschädigung durch Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gewichtes, um ein Kentern des Bootes zu verhindern.
- ACHTEN SIE AUF SEEWINDE SOWIE STRÖMUNGEN.**
- Setzen Sie das Boot nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, da hohe Temperaturen die Luftausdehnung erhöhen können, was zu irreparablen Schäden führen kann.
- Das Boot darf nicht im aufgeblasenen Zustand auf einem Auto transportiert werden. Außerdem können Flüssigkeiten wie Batterieäure, Öl, Benzin zu Schäden an Ihrem Boot führen.

TECHNISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Sämtliche dieser Anweisungen müssen genauestens befolgt werden. Bei Nichtbeachtung besteht das Risiko von schweren bis lebensgefährlichen Verletzungen.
- Die maximale Personenanzahl einschließlich des zusätzlichen Gewichtes durch Ausrüstung etc. darf nicht überschritten werden. Bitte nutzen Sie ausschließlich die vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- Überschreiten Sie beim Beladen des Bootes niemals die empfohlene Höchstlast. Achten Sie dabei in jedem Fall auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände im vorderen Bereich zu platzieren.
- Die empfohlene Höchstlast umfasst das Gewicht sich aller an Bord befindlichen Personen, Vorräte, zusätzlichen Ausrüstungsgegenstände, Verbrauchsfüssigkeiten sowie persönlichen Gegenständen.
- Rettungsmittel wie Schwimmwesten und Bojen müssen vorab stets auf ihren ordnungsgemäßen Zustand überprüft und jederzeit greifbar sein bzw. getragen werden.
- Luftpumpen, Wasserschlaufen oder andere Behältnisse sollten sich immer mit an Bord befindenden. So können Sie im Ernstfall schnellstmöglich auf einen Luftverlust sowie eintretendes Wasser reagieren.
- Wenn das Boot in Bewegung ist, müssen alle sich an Bord befindlichen Passagiere zu jedem Zeitpunkt sitzen bleiben.
- Das Boot sollte ausschließlich in geschützten Uferzonen mit einer Entfernung von maximal 300 Metern verwendet werden.
- Achten Sie in Ufernähe auf scharfe Gegenstände wie Felsen, Muscheln etc.
- Wenn eine der Luftkammern im Wasser beschädigt wird, muss der daraus resultierende Luftdruckverlust ggf. durch andere Kammern ausgeglichen werden.
- Das Boot darf nicht über raue Oberflächen gezogen werden.
- Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, sämtliche Sicherheitsvorkehrungen wie Eimer etc. gegen Verlust zu sichern.
- Handeln Sie zu jeder Zeit verantwortungsbewusst sowie vorausschauend.
- Machen Sie sich mit der Handhabung eines Bootes sowie mit den örtlichen Gewässern vertraut. Weitere Informationen erfragen Sie bitte Ihrer lokal zuständigen Behörde.
- Die Zeichnungen dienen lediglich zur Veranschaulichung und spiegeln möglicherweise nicht das tatsächliche Produkt wider. Nicht maßstabsgetreu.

HEBEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Empfohlener Betriebsdruck	Maximale Tragfähigkeit	Maximale Personenanzahl
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 Erwachsener
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 Erwachsene
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene

AUFBAU

VERWENDEN SIE ZUM AUFPUMPEN VON SCHLAUCHBOOTEN NIEMALS HOCHDRUCKLUFT, DA DIES ZU SCHÄDEN AM PRODUKT FÜHREN KANN.

- Bitte pumpen Sie das Produkt nur so weit auf, dass die Schweißnähte noch zu sehen sind. Vergleichen Sie nach dem Aufblasen die Höhe der auf dem Produkt abgebildeten Skala mit der nachfolgenden Tabelle. So stellen Sie sicher, dass die notwendige Höhe der einzelnen Luftkammern erreicht wurde. Pumpen Sie die untere Kammer sowie anderes Zubehör, z. B. Fußstützen bis zu einer gewissen Festigkeit auf. NIEMALS ÜBERMÄSSIG AUFPUMPEN.
- Achten Sie darauf, dass das Boot den richtigen Luftdruck erreicht hat. Beachten Sie die beiden Skalen auf dem Typenschild und überprüfen Sie den Luftdruck entsprechend regelmäßig. Starke Sonneneinstrahlung kann diesen steigen lassen und muss dann entsprechend angepasst werden.
- Längere Sonneneinstrahlung kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen. Wir empfehlen, das Boot nach dem Gebrauch nicht länger als 1 Stunde in der Sonne liegen zu lassen.

Artikel	Größe aufgeblasen	Gedruckter Maßstab	
		Größe unaufgeblasen	Größe aufgeblasen
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

ANBRINGEN DES SICHERHEITSEILS

- Die Sicherheitsseile dürfen nur an den jeweiligen Seiten von Bug und Heck angebracht werden und dürfen die gefährliche Verwendung des Bootes nicht behindern.
- Prüfen Sie sorgfältig, ob das Sicherungseil die nötige Spannung besitzt.

AUFBAU DER SITZE

- Nachdem das Boot aufgeblasen wurde, verbinden Sie die Gurte (wenn vorhanden) der Sitze mit den seitlichen Schnallen des Bootes.
- Die Position der Sitze kann zusammen mit der Mitte des Bodens eingestellt werden.

LAGERUNG

- Nehmen Sie die Ruder aus den Verschlüssen. Entfernen Sie die Sitze.
- Reinigen Sie das Boot vorsichtig mit einer milden Seife und klarem Wasser. Verwenden Sie weder Aceton, Säuren und/oder Laugen.
- Trocknen Sie alle Oberflächen vorsichtig mit einem Tuch ab. Das Produkt darf zum Trocknen nicht länger als 1 Stunde direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies die Lebensdauer des Bootes verkürzen könnte.

REPARATUR

- Reparieren Sie kleine Löcher gemäß den Anweisungen auf dem Reparaturflicken.
- Wenn das Loch zu groß ist, um mithilfe des mitgelieferten Flickens repariert zu werden, kaufen Sie ein entsprechendes Bestway® Reparatur-Set oder wenden Sie sich an ein entsprechendes Fachgeschäft.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF UND ÜBERGEBEN SIE DIESE BEI EINEM MÖGLICHEN VERKAUF AN DEN NEUEN BESITZER WEITER.

MANUALE D'USO

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

- Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può portare al ribaltamento o l'esplosione dell'imbarcazione e annegamento dei suoi passeggeri.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente tutti le componenti dell'imbarcazione, incluse camere d'aria, funi di presa, remi e valvole dell'aria al fine di accertarsi che tutto sia in buone condizioni e ben fissato. Qualora si rilevino danni, fermarsi per effettuare le necessarie riparazioni.
- Il numero di passeggeri e il carico complessivo non devono assolutamente superare la capacità specificata. Fare riferimento alla sezione sulle specifiche tecniche del presente manuale per determinare il numero di passeggeri e il carico adeguato alla capacità dell'imbarcazione. Un carico eccessivo potrebbe causare il ribaltamento del gommone e l'annegamento dei passeggeri.
- In fase di gonfiaggio, attenersi alla numerazione sulle camere d'aria e rispettare la pressione nominale indicata per l'imbarcazione, al fine di evitare un gonfiaggio eccessivo con conseguente scoppio delle pareti. Il mancato rispetto dei limiti di capacità indicati sulla targhetta potrebbe causare gravi danni all'imbarcazione, il suo capovolgimento e portare all'annegamento dei passeggeri.
- Mantenere l'imbarcazione in equilibrio. Una distribuzione irregolare delle persone o del carico potrebbe causarne il ribaltamento e l'annegamento dei suoi passeggeri.
- PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI IN MARE APERTO.**
- Si raccomanda di non lasciare l'imbarcazione esposta al sole per lunghi periodi di tempo: le alte temperature possono aumentare l'espansione dell'aria, che può causare danni irreparabili.
- Non trasportare mai il gommone gonfiato sull'auto. È necessario tenere in considerazione i potenziali effetti nocivi di liquidi come acido della batteria, olio, benzina. Questa tipologia di liquidi può danneggiare l'imbarcazione.

ISTRUZIONI TECNICHE DI SICUREZZA

- Attenersi a queste istruzioni per evitare l'annegamento, la paralisi o altre lesioni gravi.
- Non superare il numero massimo di persone raccomandato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale combinato di persone e attrezzature non deve mai superare il carico massimo raccomandato. Utilizzare sempre i sedili/ posti a sedere predisposti.
- Non superare mai il carico massimo consigliato durante le fasi di carico del gommone. Prestare attenzione a distribuire il peso in modo che l'imbarcazione rimanga stabile e in assetto orizzontale. Evitare di posizionare oggetti pesanti a prua.
- Il carico massimo raccomandato comprende il peso di tutte le persone a bordo, tutte le provviste e gli effetti personali, le attrezzature non fissate all'imbarcazione, il carico (se presente) e tutti i liquidi di consumo (acqua, carburante, ecc.).
- I dispositivi di salvataggio quali giubbotti e boie, devono essere controllati prima di salire a bordo del gommone e utilizzati in ogni momento.
- Secchi, gottazze e pompe d'aria devono essere sempre disponibili in caso di perdite d'aria o qualora il gommone cominci a imbarcare acqua.
- Quando il gommone è in movimento, tutti i passeggeri devono rimanere seduti in ogni momento per evitare cadute in mare.
- Utilizzare l'imbarcazione unicamente in zone costiere protette, fino a 300 m dalla riva. Prestare attenzione a fattori naturali quali venti, maree e onde di marea.
- Prestare attenzione in fase di approdo. Oggetti appuntiti e ruvidi quali rocce, cemento, conchiglie, vetro, ecc. possono danneggiare o forare il gommone.
- In caso di foratura di una delle camere d'aria mentre il gommone è in acqua, potrebbe essere necessario gonfiare completamente la camera d'aria rimanente per evitare che l'imbarcazione affondi.
- Non trascinare il gommone su terreni accidentati onde evitare danni
- Il proprietario del gommone o chi lo pilota è tenuto ad assicurarsi che a bordo sia presente almeno un secchio o gottazza, e che questo sia fissato al gommone per evitare che vada perso
- Siate responsabili e non trascurate le regole di sicurezza, ciò potrebbe mettere a repentaglio la vostra vita e quella degli altri.
- È indispensabile sapere come utilizzare e manovrare correttamente una imbarcazione. Se necessario, controllare nella propria zona di residenza per ulteriori informazioni e/o corsi di formazione. È essenziale tenersi informati riguardo ai regolamenti locali e i pericoli legati alla navigazione e/o ad altre attività acquatiche.
- Le immagini sono unicamente a scopo illustrativo e potrebbero differire dall'originale. Non in scala.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

SPECIFICHE TECNICHE

Articolo	Pressione di esercizio	Max capacità di carico	Nr. max di persone
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulto
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adulti
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti

GONFIAGGIO E ASSEMBLAGGIO

NON UTILIZZARE MAI COMPRESSORI/POMPE AD ALTA PRESSIONE PER IL GONFIAGGIO, IN QUANTO POTREBBERO DANNEGGIARE IL VOSTRO PRODOTTO.

- Gonfiare solo fino al punto in cui, al termine, è ancora possibile vedere alcune pieghe in corrispondenza delle linee di saldatura. A gonfiaggio ultimato, confrontare l'altezza della scala stampata sul prodotto con la tabella sottostante per accertarsi che l'altezza prevista per ogni camera d'aria sia stata effettivamente raggiunta. Gonfiare la camera inferiore e gli altri accessori come il cuscino poggiapiedi fino a quando risultano rigidi al tatto ma NON duri.
- EVITARE DI GONFIARE ECCESSIVAMENTE.
- Controllare che la pressione interna dell'imbarcazione abbia raggiunto il livello corretto. Prestare attenzione a entrambi gli indicatori di pressione sulla targhetta e verificare regolarmente il livello della pressione; l'esposizione prolungata al sole può causare l'aumento della pressione interna, che deve essere pertanto compensata.
- L'esposizione prolungata ai raggi solari può ridurre la longevità dell'imbarcazione. Si raccomanda di non lasciarla esposta alla luce diretta del sole per più di 1 ora dopo il suo utilizzo.

Articolo	Dimensioni prodotto gonfiato	Dimensioni in scala	
		Gonfiato	Sgonfio
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALLAZIONE DELLA CORDA DI SICUREZZA

- Le corde di sicurezza devono essere montate solo su entrambi i lati delle zone di prua e di poppa e non devono ostacolare la normale operatività dell'imbarcazione
- Controllare attentamente che la fune di salvataggio sia ben tesa.

ASSEMBLAGGIO DEI SEDILI

- Una volta gonfiata l'imbarcazione, collegare le cinghie dei sedili (se incluse nel set) alle fibbie laterali
- La posizione dei sedili può essere regolata insieme al punto centrale del piano di calpestio dell'imbarcazione.

CONSERVAZIONE

- Rimuovere i remi dagli scalmi. Smontare i sedili.
- Pulire l'imbarcazione usando un sapone delicato con acqua pulita. Non usare acetone e/o soluzioni acide o alcaline.
- Usare un panno per asciugare delicatamente tutte le superfici. Il prodotto può essere asciugato sotto la luce diretta del sole per non più di 1 ora; l'esposizione prolungata al sole può ridurre la longevità del prodotto.

RIPARAZIONE

- Qualora si noti una piccola foratura, ripararla secondo le istruzioni presenti sulla topa di riparazione.
- Qualora la foratura o strappo sia troppo largo per essere riparato con la topa inclusa nel set, sarà necessario acquistare un kit di riparazione Bestway o rivolgersi a un rivenditore specializzato per effettuare la riparazione.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO E DI CONSERVARLO AL NUOVO PROPRIETARIO AL MOMENTO DI RIVENDERE L'IMBARCAZIONE.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES WAARSCHUWING

- Volg alle veiligheids- en bedieningsinstructies. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot kantelen, exploderen van de boot en verdrinking veroorzaken.
- Inspecteer voor elk gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de boot, inclusief luchtkamers, grijpkamers, roeiriemen en luchtkleppen, om er zeker van te zijn dat alles in goede staat is en stevig vastzit. Stop alstublieft voor reparatie indien u schade aantreft.
- Het aantal passagiers en het gewicht van de lading mogen in geen geval de gespecificeerde capaciteiten overschrijden. Raadpleeg het gedeelte Technische specificaties van deze handleiding om het aantal passagiers en het gewicht van de lading voor uw boot te bepalen. Overgewicht zal leiden tot kantelen en verdrinking.
- Blaas op volgens de genummerde luchtkamer en de nominale druk op de boot, of het zal overmatige inflatie evenals een explosie van de boot veroorzaken. Als de gegevens op het capaciteitsplaatje worden overschreden, kan het vaartuig beschadigd worden, kantelen en kan leiden tot verdrinking.
- Houd de boot in evenwicht. Ongelijkmatige verdeling van personen of lading in de boot kan leiden tot het omslaan van de boot en verdrinking.
- LET OP OFFSHORE WIND EN STROMINGEN.**
- Leg de boot niet voor langere tijd aan de zon bloot, aangezien hoge temperaturen de luchtuitzetting kunnen vergroten, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
- Vervoer de boot nooit in opgeblazen toestand op de auto. Wees zich bewust van de mogelijke schadelijke effecten van vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine. De vloeistoffen kunnen uw boot beschadigen.

TECHNISCHE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Volg deze instructies om verdrinkingen te voorkomen, verlamming of ander ernstig letsel te voorkomen.
- Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal mensen aan boord, mag het totale gewicht van mensen en uitrusting nooit de maximaal aanbevolen belasting overschrijden. Gebruik altijd de voorziene stoelen/zitplaatsen.
- Overschrijd bij het laden van het vaartuig nooit de aanbevolen maximale belasting. Verdeel het gewicht voorzichtig op de juiste wijze om ervoor te zorgen dat de boot waterpas blijft. Vermijd het plaatsen van zware producten aan de voorkant.
- De aanbevolen maximale belasting is inclusief het gewicht van alle personen aan boord, alle benodigdheden en persoonlijke items, enig gereedschap dat niet vastzit aan de boot, enige lading en verbruiksvoorwerpen (water, brandstof, enz.).
- Bij gebruik van de boot moeten reddingsmiddelen zoals zwemvesten en boeien altijd vooraf worden gecontroleerd en altijd gebruikt worden.
- Emmers, waterscheppen en luchtpompen moeten altijd beschikbaar zijn in geval van luchtlekkage of als de boot water opneemt.
- Wanneer de boot in beweging is, moeten alle passagiers te allen tijde zittende blijven om te voorkomen dat iemand overboord valt.
- Gebruik de boot in beschermde kustgebieden, tot 300 m (984 ft.). Houd rekening met natuurlijke factoren zoals wind, getijdenwater en getijdengolven.
- Wees voorzichtig bij het aanmeren aan de kust. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals stenen, cement, schelpen, glas, enz. kunnen de boot doorboren.
- Indien een luchtkamer wordt doorboord terwijl de boot in het water ligt, kan het nodig zijn om de andere luchtkamer volledig op te blazen om te voorkomen dat de boot zinkt.
- Sleep de boot nooit over ruwe oppervlakten om schade te voorkomen.
- Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ten minste een emmer aan boord te hebben die bevestigd is tegen onopzettelijk verlies.
- Wees verantwoordelijk en negeer nooit de veiligheidsvoorschriften omdat dit uw leven en het leven van anderen in gevaar kan brengen.
- Weet hoe een boot te besturen. Verkrijg zo nodig informatie en/of training in uw omgeving. Informeer u over lokale regelgeving en gevaaren met betrekking tot varen en/of andere wateractiviteiten.
- Tekeningen zijn enkel ter illustratie. Ze geven mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Artikel	Geadviseerde werkdruk	Maximale laadcapaciteit	Maximaal aantal personen
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 volwassene
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 volwassenen
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen

OPBLAZEN & MONTEREN

GEBUIK NOOIT HOGE DRUK LUCHT OM OPBLAASBARE PRODUCTEN OP TE BLAZEN. DIT KAN UW PRODUCT BESCHADIGEN.

- Blaas enkel zo ver op dat men na het opblazen wat vouwen bij de lasnaden kan zien. Vergelijk na het opblazen de hoogte van de afgedrukte schaal op het product met de volgende tabel om er zeker van te zijn dat de juiste hoogte van elke kamer wordt bereikt. Blaas de onderste kamer en andere accessoires zoals een voetsteunkussen op totdat het stijf aanvoelt maar NIET hard. NIET TE HARD OPBLAZEN.
- Zorg ervoor dat de boot de juiste druk heeft. Let op de beide drukschalen op het typeplaatje en controleer af en toe de druk, want in de zon kan de druk oplopen en dan moet deze dan uitgebalanceerd worden om het te corrigeren.
- Langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van uw boot verkorten. We raden aan om boten na gebruik niet langer dan 1 uur in direct zonlicht te laten liggen.

Artikel	Opgepompte afmetingen product	Afgebeelde schaal	
		Niet-opgepompte afmetingen	Opgepompte afmetingen
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

VEILIGHEIDSTOUW INSTALLATIE

- Veiligheidstouwen moeten aan beide zijden van de boeg en achtersteven worden bevestigd en mogen de normale werking van het vaartuig niet belemmeren.
- Wel goed controleren of het Veiligheidstouw goed is aangespannen.

ZITPLAATSEN MONTAGE

- Nadat het vaartuig is opgeblazen, verbindt u de riemen (indien inbegrepen) van de stoelen met de zijgespen op het vaartuig.
- De plaatsing van de zitplaatsen kan via het centrum van de bodem worden aangepast.

OPSLAG

- Verwijder de roeiriemen uit de roeidollen. Haal de zitplaatsen er uit.
- Maak de boot zorgvuldig schoon met een milde zeep en schoon water. Gebruik geen aceton, zure en/of alkalische oplossingen.
- Gebruik een doek om voorzichtig alle oppervlakken af te drogen. Het product kan niet langer dan 1 uur in direct zonlicht drogen, langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van de boot verkorten.

REPARATIE

- Als er een kleine schade is, repareert u deze volgens de instructies op de reparatiepatch.
- Als het gat te groot is om met de meegeleverde reparatiepatch te worden gerepareerd, koop dan een Bestway reparatieset of breng de boot naar een specialzaak om de reparatie uit te voeren.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS EN GEEF DEZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR WANNEER U HET PRODUCT VERKOOPT.

MANUAL DEL USUARIO

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD ¡ADVERTENCIA!

- Siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Si no sigue estas instrucciones, puede provocar el vuelco, la explosión la embarcación y provocar ahogamientos.
- Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente todos los componentes de la embarcación, incluidas las cámaras de aire, las cuerdas de sujeción, los remos y las válvulas de aire, para asegurarse de que todo está en buen estado y bien sujeto. Por favor, deténgase para reparar si encuentra algún daño.
- El número de pasajeros y el peso de la carga no deberán superar en ningún caso las capacidades especificadas. Consulte la sección de especificaciones de este manual para determinar el número de pasajeros y el peso de la carga para su barco. El sobrepeso puede provocar el vuelco y el ahogamiento.
- Infla de acuerdo con la cámara de aire numerada y la presión nominal del barco, o provocará un inflado excesivo y una explosión. Excepto los datos indicados en la placa de capacidad puede hacer que la embarcación se dañe, vuelque y provoque ahogamiento.
- Mantenga la embarcación equilibrada. Una distribución desigual de las personas o de la carga en la embarcación puede provocar el vuelco de la misma y el ahogamiento.
- TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR.**
- No deje la embarcación expuesta al sol durante mucho tiempo, ya que las altas temperaturas pueden aumentar la expansión del aire, lo que puede causar daños irreparables.
- Nunca transporte la embarcación hinchada en el coche. Tenga en cuenta los posibles efectos nocivos de líquidos como el ácido de las baterías, el aceite o la gasolina. Los líquidos pueden dañar su embarcación.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

- Siga estas instrucciones para evitar ahogamientos, parálisis u otras lesiones graves.
- No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de las personas y el equipo nunca debe superar la carga máxima recomendada. Utilice siempre los espacios de asiento proporcionados.
- Cuando cargue la embarcación, no supere nunca la carga máxima recomendada. Distribuya cuidadosamente el peso de forma adecuada para asegurar que la embarcación se mantenga nivelada. Evite colocar objetos pesados en la parte delantera.
- La carga máxima recomendada incluye el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales, cualquier equipo que no esté acoplado a la embarcación, la carga (si la hay) y todos los líquidos consumibles (agua, combustible, etc.).
- Al utilizar la embarcación, los dispositivos de salvamento, como los chalecos salvavidas y las boyas, deben ser inspeccionados previamente y utilizados en todo momento.
- Los cubos, las palas de agua y las bombas de aire deben estar siempre disponibles en caso de fuga de aire o si entra agua en la embarcación.
- Cuando la embarcación está en movimiento, todos los pasajeros deben permanecer sentados en todo momento para evitar caer por la borda.
- Utilice la embarcación en zonas costeras protegidas, hasta 300 m (984 ft.). Sea consciente de los factores naturales como el viento, las mareas y las olas.
- Tenga cuidado al desembarcar en la orilla. Los objetos punzantes y ásperos como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el barco.
- Si una de las cámaras se pincha cuando la embarcación está en el agua, puede ser necesario inflar completamente la otra cámara de aire para prevenir que el barco se hunda.
- Para evitar daños, no arrastre la embarcación por superficies rugosas.
- Es responsabilidad del propietario/operador tener a bordo al menos un cubo/recipiente, asegurado contra la pérdida accidental.
- Sea responsable y no descuide las normas de seguridad, ya que podría poner en peligro su vida y la de los demás.
- Sepa cómo operar una embarcación. Busque en su localidad la información y/o la formación necesaria. Infórmese sobre la normativa local y los peligros relacionados con la navegación y/o otras actividades acuáticas.
- Los dibujos son sólo para fines ilustrativos. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Artículo	Presión de funcionamiento recomendada	Capacidad de carga máxima	Número máximo de personas
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulto
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultos
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos

INFLA & MONTE

NUNCA UTILICE AIRE DE ALTA PRESIÓN PARA INFLAR LOS HINCHABLES. ESTO PUEDE DAÑAR SU PRODUCTO.

- Infla sólo hasta el punto en que, tras el inflado, se aprecien algunos pliegues en las costuras de la soldadura. Después del inflado compare la altura de la escala estampada en el producto con la siguiente tabla para asegurarse de que se alcanza la altura de cada cámara. Infla la cámara inferior y otros accesorios, como el cojín del reposapiés, hasta que esté rígido al tacto pero NO duro. NO INFLAR EN EXCESO.
- Asegúrese de que la embarcación ha llegado a la presión correcta. Preste atención a las dos escalas de presión en la placa de características y compruebe la presión de vez en cuando, porque con el sol la presión puede crecer y debe equilibrarse entonces a la correcta.
- La exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de su embarcación. Sugierimos no dejar las embarcaciones a la luz directa del sol durante más de 1 hora después de su uso.

Artículo	Medidas del product inflado	Escala impresa	
		Tamaño desinflado	Tamaño inflado
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACIÓN DE LA CUERDA DE SEGURIDAD

- Las cuerdas de seguridad se colocarán únicamente en ambos lados de la zona de proa y de popa y no impedirán el funcionamiento normal de la embarcación.
- Compruebe cuidadosamente si la cuerda de salvamento está bien tensada.

MONTAJE DE LOS ASIENTOS

- Una vez inflada la embarcación, conecte los cinturones (si se incluyen) de los asientos a las hebillas laterales de la embarcación.
- La ubicación de los asientos se puede ajustar junto con el centro del suelo de la embarcación.

ALMACENAMIENTO

- Quite los remos de las horquillas. Desmonte los asientos.
- Limpia cuidadosamente el barco con un jabón suave y agua limpia. No utilices acetona, ácido y/o soluciones alcalinas.
- Utiliza un paño para secar suavemente todas las superficies. El producto puede secarse bajo la luz directa del sol durante no más de 1 hora, la exposición prolongada exposición al sol puede acortar la vida útil de la embarcación

REPARACIÓN

- Si hay un pequeño pinchazo, repáralo según las instrucciones del parche de reparación.
- Si el agujero es demasiado grande para repararlo con el parche proporcionado, compra un kit de reparación Bestway o envíe la embarcación a un taller especializado para que realice la reparación.

POR FAVOR, GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉQUELO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN.

BRUGERVEJLEDNING

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER

ADVARSEL

- Følg alle sikkerheds- og driftsinstruktioner. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det forårsage kæntning og eksplosion med drukning til følge.
- Gennemgå omhyggeligt alle bådens komponenter, inklusive luftkamre, gribeline, årer og luftventiler før hver brug for at sikre, at alt er i god stand og korrekt sikret. Stands brugen og reparer, hvis du finder en skade.
 - Antal personer og lastens vægt må under ingen omstændigheder overstige den angivne kapacitet. Se afsnittet Tekniske specifikationer i denne manual for at bestemme passageralt og lastvægt for din båd. Overvægt vil forårsage kæntning og drukning.
 - Pump op i rækkefølgen på de nummererede luftkamre og til det anbefalede tryk, da det ellers kan forårsage overopumpning og eksplosion. Overskridelse af de på kapacitetsmærkatet angivne data kan forårsage at bådens beskadiges eller kæntres, hvilket kan føre til drukning.
 - Hold balance i båden. En skæv person- eller lastfordeling kan få båden til at vælte og forårsage drukning.
 - **VÆR OPMÆRKSOM PÅ FRALANDSVIND OG STRØM.**
 - Efterlad ikke produktet i solen i længere tid, da høje temperaturer kan få luften til at udvide sig, hvilket kan forårsage uoprettelig skade.
 - Transporter aldrig båden i oppumpet tilstand på bilen. Vær opmærksom på de potentielle skadelige virkninger af væsker fra batterisyre, olie og benzin. Væskerne kan beskadige din båd.

TEKNISKE SIKKERHEDSINSTRUKSER

- Følg disse instruktioner for at undgå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Overskrid ikke det anbefalede maksimale antal personer. Uanset antallet af personer om bord må den samlede vægt af personer og udstyr aldrig overstige den maksimale anbefalede last. Anvend altid de medfølgende sæder/sidepladser
- Overstig aldrig den maksimale anbefalede belastning, når båden lastes. Fordel omhyggeligt vægten korrekt, så båden ligger vandret. Undgå at lægge tunge genstande i forenden.
- Den maksimale anbefalede belastning inkluderer vægten af alle personer ombord, al proviant og personlige effekter, alt udstyr, ved ikke er fastgjort til fartøjets eventuelle last og alle forbrugsvare (vand, brændstof og lignende).
- Når du bruger båden, skal det livreddende udstyr såsom redningsveste og bøjere være inspiceret først og bruges på alle tidspunkter.
- Spande, øser og luftpumper skal altid være tilgængelige i tilfælde af luftlækage, eller hvis båden tager vand ind.
- Når båden er i bevægelse, skal alle passagerer altid sidde ned for at undgå at falde overbord.
- Brug båden i beskyttede kystzoner, op til 300 m (984 ft). Vær forsigtig med naturgivne faktorer som vind, tidevand og flodbølger.
- Vær forsigtig, ved landing på kysten. Skarpe og ru genstande, såsom sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere båden.
- Hvis et kammer punkterer, mens båden er i vandet, kan det være nødvendigt at pumpe det andet kammer helt op for at forhindre båden i at synke.
- For at undgå beskadigelse må båden ikke trækkes hen over ru overflader.
- Det er ejers/operatørens ansvar at have mindst en spand/øse om bord, som er sikret mod utilsigtet tab.
- Vær ansvarlig, forsikr dig om sikkerhedsreglerne, da det kan bringe dit og andres liv i fare.
- Vid, hvordan du sælger en båd. Kontrollér i lokalområdet for oplysninger og/eller nødvendig uddannelse. Lær den lokale lovgivning og de farer, der er relateret til at sælge og/eller udøve andre vandaktiviteter.
- Tegningerne er udelukkende til illustrationsbrug. De gengiver måske ikke det aktuelle produkt. Illustrationen er ikke måltro.

GEM DENNE VEJLEDNING

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vare	Anbefalet arbejdsdruk	Maks. belastningsevne	Maks. belastningsevne
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 voksen
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 Voksne
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne

OPPUMP OG SAML

BRUG ALDRIG TRYKLUF TIL AT PUMPE OPPUMPELIGT UDSTYR OP. DETTE KAN SKADE DIT PRODUKT.

- Pump kun op så langt, at der efter oppumpning kan ses nogle folder ved svejsesømmene. Efter oppumpning sammenlignes højden af den trykte skala på produktet med følgende tabel for at sikre, at højden af hvert kammer er nået. Oppump det nederste kammer og andet tilbehør såsom sæder, til de føles faste, men ALDRIG hårde. PUMP IKKE FOR HÅRDT OP.
- Sørg for, at båden har fået det korrekte tryk. Vær opmærksom på begge trykskalaer på typeskiltet og tjek trykket fra tid til anden, for i solen kan trykket vokse, og det skal derefter afbalanceres til det korrekte.
- Længere tids udsættelse for sollys kan forkorte bådens levetid. Vi tilråder, at du ikke efterlader båden i direkte sollys i mere end 1 time efter brug.

Vare	Størrelse i oppustet tilstand	Tryk skala	
		Størrelse i tømt tilstand	Størrelse i oppustet tilstand
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTERING AF SIKKERHEDSLINE

- Sikkerhedslinen skal monteres på begge sider af for- og agterstav og må ikke hindre normal manøvrering af båden.
- Kontrollér omhyggeligt, at sikkerhedslinen er godt strammet.

SÆDEENHED

- Når fartøjet er oppumpet, spændes sædernes remme (hvis inkluderet) til sidespænderne på båden.
- Sædernes placering kan indstilles langs centrum for bådens dæk.

OPBEVARING

- Fjern årene fra årelukketejet. Anbring sædeme.
- Rengør omhyggeligt båden med mild sæbe og rent vand. Anvend ikke acetone, syre og/eller basiske opløsninger.
- Brug en tør klud til nænsomt at rengøre alle overflader. Produktet kan være tørt i direkte sollys i højst 1 time, længere tids udsættelse for sol kan forkorte bådens levetid.

REPARATION

- Hvis der findes en mindre punktering, repareres ifølge instruktionen på reparationslappen.
- Hvis huller er for stort til at blive repareret med den medleverede lap, købes et Bestway reparations sæt eller båden sendes til et specialværksted for reparation.

OPBEVAR VENLIGST DENNE MANUAL PÅ ET SIKKERT STED, OG VIDERE GIV DEN TIL DEN NYE EJER, HVIS DU SÆLGER BÅDEN.

MANUAL DO UTILIZADOR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ATENÇÃO

- Siga todas as Instruções de Segurança e Operação. Se não seguir estas instruções, pode causar afundamento, explosão da embarcação e causar afogamento.
- Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente todos os componentes da embarcação, incluindo câmaras de ar, cordas, remos e válvulas de ar, para assegurar que tudo está em boas condições e firmemente seguro. Por favor, pare para reparar se encontrar algum dano.
 - O número de passageiros e os pesos de carga não devem, de forma alguma, exceder as capacidades especificadas. Consulte a seção de Especificações Técnicas deste manual para determinar o número de passageiros e os pesos de carga para a sua embarcação. O excesso de peso causará viragem e afogamento.
 - Insuflete de acordo com a câmara de ar numerada e a pressão nominal no barco, ou isso causará uma hiperinsuflação e explosão do barco. Exceder os dados indicados na placa de capacidade pode causar danos na embarcação, viragem e levar ao afogamento.
 - Mantenha o barco equilibrado. A distribuição desigual de pessoas ou carga no barco pode causar a viragem do barco e o afogamento.
 - **ESTEJA ATENTO AOS VENTOS E CORRENTES MARÍTIMAS.**
 - Não deixe o barco exposto ao sol durante longos períodos de tempo, pois as altas temperaturas podem aumentar a expansão do ar, o que pode causar danos irreparáveis.
 - Nunca transporte a embarcação insuflada no carro. Esteja ciente dos potenciais efeitos nocivos dos líquidos, tais como ácido de bateria, óleo, gasolina. Os líquidos podem danificar o seu barco.

INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA

- Siga estas instruções para evitar afogamento, paralisia ou outros ferimentos graves.
- Não exceda o número máximo recomendado de pessoas. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total de pessoas e equipamento nunca deve exceder a carga máxima recomendada. Utilize sempre os assentos/espaços fornecidos.
- Ao carregar a embarcação, nunca exceda a carga máxima recomendada. Distribua cuidadosamente o peso de forma apropriada para assegurar que a embarcação se mantêm nivelada. Evite colocar itens pesados na frente.
- A carga máxima recomendada inclui o peso de todas as pessoas a bordo, todas as provisões e bens pessoais, qualquer equipamento não ligado à embarcação, carga (se houver) e todos os líquidos consumíveis (água, combustível, etc.).
- Ao usar o barco, os dispositivos salva-vidas, tais como coletes salva-vidas e boias devem ser inspecionados de antemão e utilizados em todos os momentos.
- Baldes, recolhas de água e bombas de ar devem estar sempre disponíveis em caso de vazamento de ar ou se o barco encher de água.
- Quando o barco está em movimento, todos os passageiros devem permanecer sentados a todo o momento para evitar cair no mar.
- Use o barco em zonas costeiras protegidas, até 300 m (984 ft). Esteja atento a fatores naturais tais como vento, marés e ondas gigantes.
- Tenha cuidado ao desembarcar na costa. Objetos afiados e ásperos como rochas, cimento, conchas, vidro, etc., podem perfurar a embarcação.
- Se uma câmara for perfurada quando a embarcação estiver na água, pode ser necessário encher completamente a outra câmara de ar para evitar que a embarcação se afunde.
- Para evitar danos, não arraste o barco sobre superfícies ásperas.
- É da responsabilidade do proprietário/operador ter pelo menos um balde/auto-esgotador a bordo, seguro contra perdas acidentais.
- Seja responsável e não negligencie as regras de segurança, pois isto pode pôr em risco a sua vida e a vida dos outros.
- Saiba como operar um barco. Verifique na sua área local para informação e/ou treino, conforme necessário. Informe-se sobre os regulamentos locais e os perigos relacionados com a navegação e/ou outras atividades aquáticas.
- Os desenhos são apenas para fins ilustrativos. Podem não refletir o produto real. Não à escala.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Artigo	Pressão de trabalho recomendada	Capacidade de carga máxima	Número máximo de pessoas
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adult
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultos
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos

INSUFLE E MONTE

NUNCA USE AR DE ALTA PRESSÃO PARA INSUFLAR INSUFLÁVEIS. ISTO PODE DANIFICAR O SEU PRODUTO.

- Insufle apenas até onde se possa ver algumas dobras nas costuras de costura de soldadura depois de insuflar. Após a insuflação, compare a altura da escala impressa no produto com a seguinte tabela para se certificar de que a altura de cada câmara é alcançada. Insufle a câmara inferior e outros acessórios, tais como a almofada de apoio para os pés até ficar rígida ao toque, mas NÃO dura. NÃO INSUFLAR EM EXCESSO.
- Tome cuidado para que o barco tenha chegado à pressão correta. Preste atenção às duas escalas de pressão na placa-tipo e verifique a pressão de vez em quando, porque ao sol a pressão pode crescer e deve ser equilibrada então para a pressão correta.
- A exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida do seu barco. Sugerimos que não deixe os barcos sob a luz solar direta por mais de 1 hora após a utilização.

Artigo	Tamanho Produto Insuflado	Escala Impressa	
		Tamanho desinflado	Tamanho inflado
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA

- As cordas de segurança devem ser instaladas apenas em ambos os lados da proa e na popa e não devem impedir o funcionamento normal da embarcação.
- Verifique cuidadosamente se a corda de salvamento está bem apertada.

MONTAGEM DOS ASSENTOS

- Após a embarcação ser insuflada, conecte os cintos (se incluídos) dos assentos às fixas laterais da embarcação.
- A localização dos assentos pode ser ajustada juntamente com o centro do chão da embarcação.

ARMAZENAMENTO

- Remova os remos dos fechos de remos. Retire os remos dos bancos.
- Limpe cuidadosamente a embarcação utilizando um sabão suave com água limpa. Não use acetona, soluções ácidas e/ou alcalinas.
- Use um pano para secar suavemente todas as superfícies. O produto pode ser seco sob luz solar direta por não mais do que 1 hora, a exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida da embarcação.

REPARAÇÃO

- Se houver um pequeno furo, repare-o de acordo com as instruções no remendo de reparação.
- Se o furo for demasiado grande para ser reparado com o remendo fornecido, compre um kit de reparação Bestway ou envie a embarcação para uma loja especializada para fazer a reparação.

POR FAVOR MANTENHA ESTE MANUAL NUM LOCAL SEGURO, E ENTREGUE-O AO NOVO PROPRIETÁRIO QUANDO VENDER A EMBARCAÇÃO.

PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
UPOZORNĚNÍ

Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Při nedodržení těchto pokynů hrozí převrácení, roztržení člunu a utonutí.

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte všechny části člunu, včetně vzduchových komor, provazů pro bezpečná ukočpení, vesel a vzduchových ventilů; vše musí být v dobrém stavu a řádně upevněno. Pokud naleznete závalu, přestaňte produkt používat a opravte jej.
- Počet cestujících a hmotnost nákladu nesmí v žádném případě překročit stanovenou nosnost. Informace o počtu cestujících a hmotnosti nákladu pro váš člun naleznete v části Technické parametry v této příručce. Přetížení může způsobit převrácení člunu a utonutí osob.
- Nafukujte člun v souladu s nominálním tlakem uvedeným na člunu. V opačném případě způsobíte přefouknutí a/nebo výbuch. Překročení údajů uvedených na štítku s kapacitou může vést k poškození plavádky, převrácení a potopení.
- Člun udržujte vyvážený. Nerovnoměrné rozmístění osob nebo zátěže může vést k převrácení člunu a utonutí.
- DÁVEJTE POZOR NA POBŘEŽNÍ VĚTRY A PROUDY.**
- Nenechte člun dlouho ležet na slunci. Vysoké teploty mohou způsobit roztažování vzduchu. To může vést k nenapravitelnému poškození výrobku.
- Nikdy nepřevrácujte člun nafouknutý na vozidle. Mějte na paměti možné škodlivé účinky kapalin jako je kyselina z baterií, olej nebo benzin. Tyto kapaliny mohou člun poškodit.

TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Dodržujte tyto pokyny – předcházíte riziku utonutí, ochrnutí nebo jiného vážného zranění.
- Nepřekračujte maximální doporučený počet osob. Bez ohledu na počet osob na palubě nesmí celková hmotnost lidí a vybavení překročit maximální doporučené zatížení. Vždy používejte k tomu určená sedadla/mista k sezení.
- Při nakládání člunu nepřekračujte max. povolenou zátěž. Pečlivě rozložte hmotnost, aby bylo jisté, že člun zůstane ve vodorovné poloze. Neumisťujte těžké předměty do přední části.
- Maximální doporučená zátěž zahrnuje všechny osoby na palubě, všichni jejich vybavu a majetek, jakékoli vybavení, které není součástí dodávký člunu, náklad (pokud jej převážíte) a všechny spotřební tekutiny (voda, palivo atd.).
- Je třeba předem zkontrolovat a vždy používat záchranná zařízení, jako jsou záchranné vesty a bóje.
- Pro případ vniknutí vody do člunu musí být na palubě vždy větro, naběračka na vylévání vody a vzduchové čerpadlo.
- Při pohybu člunu musí všichni cestující sedět, aby nepřepadli přes palubu.
- Používejte člun v chráněných pobřežních zónách, max. do 300 m (984 ft.). Věnujte pozornost přírodním silám jako vítr, přílivové proudy a přílivové vlny.
- Při přistávání a břehu budete opatrní. Ostré a drsné předměty, jako jsou kameny, beton, mšle, sklo, atd. mohou člun prorazit.
- Pokud při plavbě dojde k proražení jedné komory, může být nutno plně nafouknout druhou komoru, aby se člun nepotopil.
- Aby nedošlo k poškození člunu, nevězte jej po drsném povrchu.
- Je odpovědností majitele/provozovatele mít na palubě alespoň jeden kbelík či nádobu na vylévání vody, která je zajištěna proti náhodné ztrátě.
- Budte zodpovědní a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla, protože by to mohlo ohrozit váš život a životy ostatních.
- Naučte se jak s člunem zacházet. Dle potřeby si zjistěte informace a/nebo školení od někoho v okolí. Informujte se o místních předpisech a nebezpečích souvisejících s plavbou na člunu a/nebo dalšími aktivitami na vodě.
- Vyobrazení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí zobrazovat daný produkt. Bez měřítka.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE

TECHNICKÉ PARAMETRY

Položka	Doporučený provozní tlak	Maximální nosnost	Maximální nosnost
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220liber)	1 dospělý
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551liber)	3 dospělé osoby
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby

NAFUKOVÁNÍ A SESTAVENÍ

K NAFUKOVÁNÍ NEPOUŽÍVEJTE VYSOKOTLAKÝ VZDUCH. TEN MŮŽE VÁŠ PRODUKT POŠKODIT.

- Nafukujte pouze do té míry, aby bylo možné po nafouknutí vidět v místech svarů určité prohlubně. Po nafouknutí porovnejte výšku stupnice vytištěnou na výrobku s následující tabulkou. Tím se ujistíte, že bylo dosaženo správné výšky každé komory. Nafoukněte dolní komoru a další příslušenství, jako je polštář opěrky nohou, až budou pevně na dotek, NIKOLIV však tvrdě. NENAFUKUJTE VÝROBEK NA PŘÍLIŠ VELKÝ TLAK.
- Dbejte na to, aby byl člun nafouknut na správný tlak. Na typovém štítku si prostudujte informace o obou stupnicích tlaku. Čas od času tlak zkontrolujte, protože na slunci může tlak růst a může být nutné zjednat nápravu.
- Dlouhodobé vystavení slunci může zkracovat životnost člunu. Navrhujeme nenechávat člun na přímém slunci déle než 1 hodinu po použití.

Položka	Velikost po nafouknutí	Natisknutá měřka	
		Velikost po vyfouknutí	Velikost po nafouknutí
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACE BEZPEČNOSTNÍHO LANA

- Bezpečnostní lana jsou určena pouze k instalaci po stranách příďe a zádě a nesmí překážet při provozu plavádky.
- Pečlivě zkontrolujte, zda je bezpečnostní lano dobře utaženo.

SESTAVENÍ SEADEL

- Po nafouknutí plavádky připojte pásy (jsou-li součástí dodávký) sedadel k postranním sponám na plavidle.
- Umístění sedadel ve vztahu ke středu člunu lze posouvat.

SKLADOVÁNÍ

- Vyjměte vesla z havlenek. Demontujte sedadla.
- Člun pečlivě omyjte mýdlovou vodou. Nepoužívejte aceton, kyselý ani zásaditý roztok.
- Na jemné ořtění všech povrchů použijte hadřík. Produkt můžete nechat schnout na přímém slunečním světle po dobu nejvýše 1 hodiny, delší vystavení slunci by mohlo zkrátit životnost člunu.

OPRAVY

- Při malém prázku jej opravte dle pokynů uvedených na opravné záplátě.
- Pokud záplata dodávaná se člunem nestačí, zakupte si opravnou sadu Bestway nebo člun světle odborné opravě.

TUTO PŘÍRUČKU USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVÍ, POKUD PLOVIDLO PRODÁTE.

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER
ADVARSEL

- Følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det forårsake veit, eksplosjonen båten og føre til drukning.
- Før hver bruk, inspisér nøye alle båtkomponenter, inkludert luftkamre, gripetau, årer og luftventiler, for å sikre at alt er i god stand og godt festet. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.
- Passasjertall og lastvekter skal på ingen måte overstige spesifiserte kapasiteter. Se delen Tekniske spesifikasjoner i denne håndboken for å bestemme passasjertall og lastvekter for båten din. Overvekt vil føre til veit og drukning.
- Blås opp i henhold til det nummererte luftkammeret og det nominelle trykket på båten, ellers vil det føre til overoppblåsing og båtexplosjon. Overskridelse opplysningene på kapasitetsmerkingen kan føre til skader, kantring og således drukning.
- Hold båten balansert. Ujevn fordeling av personer eller last i båten kan føre til at båten kantring, og dermed til drukning.
- VÆR OPPMERKSOM PÅ OFFSHORE-VIND OG -STRØM.**
- Ikke la båten utsettes for sol i lengre perioder, da høye temperaturer kan øke luftutvidelsen, noe som kan forårsake uoprettelig skade.
- Transporter aldri båten i oppblåst tilstand på bilen. Vær oppmerksom på de potensielle skadevirkningene av væsker som batterisyre, olje og benzin. Væskene kan skade båten.

TEKNISKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Følg disse instruksjonene for å unngå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Ikke overskrid det maksimale anbefalte antallet personer. Uavhengig av antall personer om bord skal totalvekten av personer og utstyr aldri overstige maksimalt anbefalt last. Bruk alltid de oppgitte setene/sitteplassene.
- Når du laster farkosten, må du aldri overskride den maksimale anbefalte lasten. Fordel vekten forsiktig for å sikre at farkosten forblir i vater. Unngå å plassere tunge gjenstander foran.
- Maksimal anbefalt last inkluderer vekten av alle personer om bord, all proviant og personlige eiendeler, alt utstyr som ikke er festet til fartøyet, last (hvis noen) og alle forbruksvæsker (vann, drivstoff osv.).
- Ved bruk av båten bør redningsutstyr som redningsvester og bøyer inspiseres på forhånd og brukes til enhver tid.
- Bøtter, vannsjøer og luftpumper skal alltid være tilgjengelig i tilfelle luftlekkasje eller dersom båten tar inn vann.
- Når båten er i bevegelse, må alle passasjerer sitte hele tiden for å unngå å falle over bord.
- Bruk båten i beskyttede strandområder, opptil 300 m (984 fot). Vær oppmerksom på naturlige faktorer som vind, tidevann og flodølger.
- Vær forsiktig når du kjører inn til land. Skarpe og grove gjenstander som steiner, sement, skjell, glass osv. kan punktere båten.
- Hvis det ene kammeret er punktert når båten er i vannet, kan det være nødvendig å blåse opp det andre luftkammeret helt for å forhindre at båten synker.
- For å unngå skade, ikke dra båten på grove overflater.
- Det er eierens/operatorens ansvar å ha minst en båttinger om bord, sikret mot ulykker tap.
- Vær ansvarlig, og ikke overse sikkerhetsreglene, da dette kan sette livet ditt og andres i fare.
- Vet hvordan man betjener en båt. Sjekk i ditt lokale område for informasjon og/eller opplæring etter behov. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser og farer knyttet til båtting og/eller andre vannaktiviteter.
- Tegninger er kun for illustrasjonsformål. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Artikkel	Anbefalt arbeidstrykk	Maksimal last	Maksimal last
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 voksen
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 voksne
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne

BLÅS OPP OG MONTER

BRUK ALDRI HØYTRYKKSLUFT FOR Å BLÅSE OPP BÅTEN. DETTE KAN SKADE PRODUKTET.

- Blås bare opp så langt at du etter oppblåsing kan se noe sammenfolding ved sveisesømmene. Etter oppblåsing, sammenlig høyden på den trykte skalaen på produktet med følgende tabell for å sikre at høyden til hvert kammer er nådd. Blås opp bunnkammeret og annet tilbehør, som fotstøttestute til det er stivt å ta på, men IKKE hardt. IKKE BLÅS OPP FOR MYE.
- Pass på at båten har fått riktig trykk. Vær oppmerksom på begge trykkskalaene på typeskiltet og kontroller trykket fra tid til annen, for i solen kan trykket vokse og det må da balanseres for å korrigere det.
- Førleng eksponering for solen kan forkorte levetiden til båten. Vi anbefaler å ikke la båten stå i direkte sollys i mer enn 1 time etter bruk.

Element	Produktoppblåst størrelse	Trykt skala	
		Utblåst størrelse	Oppblåst størrelse
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALLASJON AV SIKKERHETSTAU

- Sikkerhetstau skal kun monteres på begge sider av baugen og hekken, og skal ikke hindre normal drift av fartøyet.
- Sjekk nøye om reservetauet er godt stramtet.

SETEMONTERING

- Etter at fartøyet er blåst opp, kobler du beltene (hvis inkludert) til setene på sidespennene til fartøyet.
- Plasseringen av setene kan justeres sammen med midten av fartøysgulvet.

LAGRING

- Fjern årene fra årelåsene. Fold sammen setene
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe med rent vann. Ikke bruk aceton, syre, eller alkaliske løsninger.
- Bruk en klut til å tørke alle overflater forsiktig. Produktet kan tørkes i direkte sollys i ikke mer enn 1 time; langvarig solespønering kan forkorte båtens levetid.

REPARASJON

- Hvis det er en liten punktering, reparer den i henhold til instruksjonene på reparasjonsplasteret.
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe med den medfølgende lappen, kjøp et Bestway-reparasjonssett eller send båten til en spesialbutikk for å utføre reparasjonen.

OPPBEVAR DENNE HÅNDBOKEN PÅ ET SIKKERT STED, OG OVERLEVER DEN TIL DEN NYE EIERN NÅR DU SELGER FARTØYET.

BRUKSANVISNING

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNING

Följ alla säkerhets- och användningsanvisningar. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till att båten kapsejar eller exploderar samt till drunkningsolyckor.

- Innan den används måste båtens delar noggrant inspekteras, inklusive luftkammare, rephandtag, åror och luftventiler för att säkerställa att allt är i gott skick och ordentligt fäst. Se till att eventuella skador åtgärdas.
- Antal passagerare och lastvikter får inte på något sätt överstiga angivna specifikationer. Mer information om fastställda passagerarantal och lastvikter finns i avsnittet Tekniska specifikationer i bruksanvisningen. Övervikt kommer att göra att båten kapsejar och kan leda till drunkningsolyckor.
- Blås upp luftkammarna enligt deras numrering och båtens angivna tryck för att undvika att den blåses upp för mycket och exploderar. Att överskrida siffrorna som anges på kapacitetsskylten kan leda till att båten skadas eller kapsejar samt till drunkningsolyckor.
- Håll båten stadig. Ojämn fördelning av personer eller last kan få båten att kapsejsa och leda till drunkningsolyckor.
- **VAR MEDVETEN OM VINDAR OCH STRÖMMAR.**
- Låt inte båten exponeras i solen under längre perioder, höga temperaturer kan ge upphov till luftexpansion (vilket är normalt) som kan leda till skador som inte går att reparera.
- Transportera aldrig båten i uppblåst skick på bilen. Se upp med vätskor som kan orsaka skada såsom batterisyra, olja och bensin. Sådana vätskor kan skada båten.

TEKNISKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- För att undvika drunkningsolyckor, förlämning eller andra allvarliga skador är det viktigt att följa alla instruktioner.
- Översikr ingte det maximala antalet rekommenderade personer. Oavsett antalet personer ombord får den sammanlagda vikten av personerna och utrustningen inte överskrida den maximala rekommenderade belastningen. Använd alltid de avsedda sätena/sittplatserna.
- När båten belastas får aldrig den maximala belastningen överskridas. Tänk på att fördela lasten så jämnt som möjligt. Placera inte tunga föremål i foren.
- Den maximala rekommenderade belastningen inkluderar alla personer ombord, alla förömheter och personliga ägodelar samt all annan utrustning (ej tillhörande båten), laster (om tillämpligt), alla vätskor för förbrukning (vatten, bränsle etc.).
- När båten används måste all livräddningsutrustning såsom flytvästar och livringar alltid kontrolleras i förväg och bäras.
- Hinkar, vattenskopor och luftpumpar måste alltid finnas nära till hands i händelse av luftläckage eller om båten tar in vatten.
- När båten är i rörelse måste alla passagerare sitta ner för att undvika att trilla överbord.
- Båtens ska användas i skyddade kustområden, cirka 300 m (984 ft) från land. Ta hänsyn till naturliga faktorer såsom vind, tidvatten och tidvattensvågor.
- Var försiktig vid landstigning. Vassa och kantiga föremål såsom stenar, cement, snäckor, glas etc. kan göra hål i båten.
- Om det går hål på en kammare medan båten är ute på vattnet kan det bli nödvändigt att blåsa upp de andra luftkammarna helt för att förhindra att båten sjunker.
- För att undvika skada, dra inte båten över ojämnt underlag.
- Det är ägarens/användarens ansvar att ha en skopa/öskar ombord.
- Var ansvarfull, försumma inte säkerhetsreglerna. Det kan äventyra ditt och andras liv!
- Ta reda på hur du använder båten. Hör med dina lokala myndigheter om vilken information och/eller utbildning som behövs. Ta reda på lokala föreskrifter och faror för båtar och/eller andra vattenaktiviteter.
- Bilderna är endast avsedda som förklaring. De kan skilja sig från den faktiska produkten. Inte skalenliga.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produkt	Rekommenderat arbetstryck	Maximal lastkapacitet	Maximalt antal personer
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 vuxen
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 vuxna
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna

BLÅSA UPP OCH MONTERA

ANVÄND ALDRIG HÖGRYCKSLUFT FÖR ATT BLÅSA UPP UPPBLÄSNINGSBARA PRODUKTER. DETTA KAN SKADA PRODUKTEN.

- Blås bara upp så mycket att man efter uppblåsning kan se en viss vinkning vid svetsfogarna. Efter uppblåsning, jämför höjden på den tryckta skalan på produkten med följande tabell för att säkerställa att höjden på varje kammare nås. Blås upp bottenkammaren och andra tillbehör såsom fotstödets kudde tills de känns styva men INTE hårda. BÅTEN INTE UPP FÖR MYCKET.
- Se till att båten har korrekt lufttryck. Var uppmärksam på tryckskalorna på trycksyklten och kontrollera trycket med jämna mellanrum. I solen kan trycket bli kraftigare och måste då korrigeras.
- Förångningsoxponering kan förkorta din båts livslängd. Vi råder att inte lämna båten i direkt solljus i mer än 1 timme efter användning.

Artikel	Storlek av uppblåst produkt	Tryckt skala	
		Storlek utan luft	Storlek med luft
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTERA SÄKERHETSREPET

- Säkerhetsrepren ska endast fästas vid sidorna av fören och aktern och skall inte komma i vägen för normalt bruk av båten.
- Kontrollera noggrant att säkerhetsrepert är ordentligt ådraget.

MONTERING AV SÄTEN

- Efter att båten har blåsts upp, anslut sätenas bälten (om det ingår) till sidospännena på båten.
- Sätetsplatserna kan justeras längs med mitten av båtens botten.

FÖRVARING

- Ta bort åromen från årklykorna. Fäll ned sätena.
- Rengör båten noggrant med en mild tvål och rent vatten. Använd inte acetone, syra och/eller alkaliska lösningar.
- Torka försiktigt av alla ytor med en trasa. Båtens ska inte torka i direkt solljus längre än 1 timme. I annat fall kan båtens livslängd förkortas.

REPARATION

- Mindre hål kan lagas enligt anvisningarna på lagningslappen.
- Om hålet är för stort för att lagas med den medföljande lappen kan du köpa en reparationsatts från Bestway eller skicka in båten till en specialisterbutik för lagning.

FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ EN SÄKER PLATS OCH LÄMNA DEN TILL NÄSTA ÄGARE OM DU SÄLJER BÅTEN.

OMISTAJAN KÄSIRJA

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

VAROITUS

Noudata kaikkia turva- ja käyttöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen, räjähtämisen ja käyttäjän hukkumisen.

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti kaikki veneen komponentit, mukaan lukien ilmakammot, tartuntaköydet, aivot ja ilmaventtiilit, jotta kaikki ovat hyväkuntoisia ja asianmukaisesti kiinnitetty. Korjaa kaikki mahdollisesti löyhtyneet vauriot heti.
- Henkilömäärät ja paino eivät saa ylittää määritettyjä kapasiteetteja. Katso ohjeet matkustajamäärien ja sallittujen painorajojen tarkistamisesta veneesi teknisistä tiedoista. Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumista ja mahdollisia hukkumisonnettomuuksia.
- Täytä vene ilmalla noudattamalla numeroitujen ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, jotta et täytä jotakin ilmakammioita liiaksi. Yli täyttyö voi aiheuttaa veneen räjähtämisen. Kapasiteettikielvien tietojen ylittäminen voi aiheuttaa veneen vaurioitumisen tai kaatumisen ja johtaa hukkumiseen.
- Pidä vene tasapainossa. Henkilöiden tai veneessä olevan kuorman epätasainen jakautuminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisonnettomuuden.
- **VARO TUULTA JA VIRTAUKSIA.**
- Älä jätä venettä aittiiksi auringolle pitkäksi ajaksi, sillä korkeat lämpötilat saavat täytteenä olevan ilman laajentumaan ja tuote voi vahingoittaa korjauskelvottomaksi.
- Älä koskaan kuljeta ilmalla täytettyä venettä autossa. Ota huomioon nesteiden, kuten akkuhapon, öljyn ja bensiinin mahdolliset haitalliset vaikutukset. Nesteet voivat vahingoittaa venettä.

TEKNISET TURVALLISUUSOHJEET

- Noudata näitä ohjeita, jotta hukkuminen, halvaus tai muut vakavat vammat vältetään.
- Älä ylitä suurinta suositeltua henkilöimäärää. Veneessä olevien henkilöiden lukumäärästä riippumatta henkilöiden ja laitteiston kokonaispaino ei saa koskaan ylittää suositeltua. Käytä aina mukana tulleita istuin-/istumatiloja.
- Älä koskaan ylitä suurinta suositeltua kuormaa venettä lastatessasi. Jaa paino sopivasti, jotta vene pysyy tasapainossa. Vältä raskaiden esineiden sijoittamista etuosaan.
- Suurin suositeltu kuorma sisältää kaikkien veneessä olevien henkilöiden painon, kaikki esineet ja henkilökohtaiset tavarat, mahdolliset veneeseen kiinnittämättömät laitteet, mahdollisen rahdin ja kaikki kulutusnesteet (vesi, polttoaine jne.).
- Venettä käytettäessä pelastusvälineet, kuten pelastusliivit ja pojut, tulee tarkistaa ja niitä tulee käyttää aina.
- Ämpäreitä, äyskäreitä ja ilmappumpuja on oltava aina saatavilla ilmavuojojen varalta tai jos veneeseen pääsee vettä.
- Kun vene on liikkeellä, kaikkien matkustajien on istuttava koko ajan, jotta vältetään putoamiselta veneen.
- Käytä venettä turvallisilla ranta-alueilla enintään 300 metrin (984 jalan) päässä rannasta. Varo luonnonvoimia, kuten tuulta, vuorovettä ja vuorovesiaaltoja.
- Rantaudu varovasti. Terävät ja rosoiset esineet, kuten kivet, sementti, simpukankuoret ja lasi voivat tehdä veneeseen reiän.
- Jos yhteen kammioon tulee reikä veneen ollessa vedessä, voi olla tarpeen täyttää toinen ilmakammio kokonaan, jotta vene ei pääse uppoamaan.
- Älä vedä venettä karkella pinnolla, jotta se ei vaurioidu.
- Omistajan/käyttäjän vastuulla on varmistaa, että veneeseen on vähintään ämpäri/äyskäri, joka on kiinnitetty niin, että se ei pääse putoamaan.
- Ota vastuusi vakavasti aläkä laiminlyö turvallisuusääntöjä, sillä se voi vaarantaa oman henkesi ja muiden hengen.
- Varmista, että osaat käyttää tätä venettä. Tarkista tarpeen mukaan paikkakunnallasi saatavissa oleva tieto ja/tai koulutus. Ota selville paikalliset veneilyyn ja/tai muuhun vesitoimintaan liittyvät määräykset ja vaarat.
- Piirustukset ovat vain kuvitteellisia. Ne eivät välttämättä vastaa todellista tuotetta. Ne eivät ole mittakaavassa.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

TEKNISET TIEDOT

Tuote	Suosittelua käyttöpaine	Suurin kuormakapasiteetti	Ihmisten enimmäismäärä
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 aikuinen
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 aikuista
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista

TÄYTÖ ILMALLA JA KOKOAMINEN

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ OSIEN TÄYTTÄMISEEN KORKEAPAINETTA. TÄMÄ VOI VAHINGOITAA TUOTETTA.

- Täytä ilmalla vain niin paljon, että täyttämisen jälkeen hihassaumoissa on vielä onkin verran taitoksia. Vertaa ilmalla täyttämisen jälkeen tuotteen painetun asteikon korkeutta alla olevaan taulukkaan varmistaaksesi, että kammioiden oikea korkeus on saavutettu. Täytä alakkamio ja muut lisälaiteet, kuten jalkapehmuste, ilmalla kunnes se tuntuu jähkältä kosketettaessa mutta EI ole kova. ÄLÄ YLITÄYTTÄ.
- Huolehdi siitä, että veneen ilmanpaine on oikea. Kiinnitä huomiota sekä paine-asteikkoihin että tyypikipileen ja tarkista paine aika ajoin, koska auringossa paine voi kasvaa ja se on siinä tapauksessa tasapainotettava oikeaksi.
- Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle voi lyhentää käyttöikää. Älä jätä venettä käytön jälkeen suoraan auringonvaloon yli 1 tunnin ajaksi.

Tuote	Täytetyn tuotteen koko	Mitta-asteikko	
		Koko tyhjänä	Koko täytettynä
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

TURVAKÖYDEN ASENNUS

- Turvaköydet on asennettava etukaaren ja peräalueen kummallekin puolelle eivätkä ne saa haitata veneen normaalia toimintaa.
- Tarkista pelastusköyden tukeva kiinnitys huolellisesti.

ISTUINTEN KOKOAMINEN

- Kun vene on täytetty ilmalla, liitä istuinten hihnat (jos mukana) veneen laitojen kiinnikkeisiin.
- Istuinpaikkojen sijaintia voidaan säätää veneen lattian keskikohdan mukaisesti.

VARASTOINTI

- Poista aivot hankkimista. Laske istuimet alas.
- Puuhista vene huolellisesti miedolla saippualla ja puhtaalla vedellä. Älä käytä asetonia, happoa ja/tai emäksisiä liuoksia.
- Kuivaa pinnat varovasti ilmaalla. Tuote voi olla kuiva suorassa auringonpaisteessa enintään 1 tunnin ajan, ja pidempi auringonaltistus voi lyhentää veneen käyttöikää.

KORJAUS

- Pieni reikä voidaan korjata korjauspaikan ohjeiden mukaisesti.
- Jos reikä on liian suuri, jotta se voidaan korjata mukana toimitetulla paikalla, osta Bestway-paikakesäti tai läheta vene korjattavaksi alan liikkeeseen.

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄSIRJA TURVALLISESSA PAIKASSA JA LUOVUTA SE UDELLE OMISTAJALLE, KUN MYYT VENEEN.

PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY UPOZORNENIE

- Dodržiajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Pokiaľ nebudete tieto pokyny dodržiavať, môže to spôsobiť prevrátenie, výbuch lodí a to môže viesť k utopeniu.
- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte všetky diely lode, vrátane vzduchových komôr, lán na prenášanie, viesla a vzduchových ventilov, aby ste sa ubezpečili, že všetko je v dobrom stave a dobre pripravené. V prípade zistenia poškodenia postopujte prerušte a urobte úpravu.
 - Počty cestujúcich a hmotnosť nákladu nesmú za žiadnych okolností prekročiť povolený počet. Ak chcete určiť počet cestujúcich a hmotnosť nákladu pre vašu loď, pozrite si časť Technické špecifikácie tejto príručky. Nadváha spôsobí prevrátenie a utopenie.
 - Nafukujte podľa očíslovaných vzduchových komôr a menovitého tlaku na lodi. V opačnom prípade môže nastať nadmerné nafuknutie a výbuch lode. Prekročenie údajov uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie výrobku, jeho prevrátenie a to môže viesť k utopeniu.
 - Loď udržujte v rovnováhe. Nerovnomerné rozloženie osôb či nákladu v lodi môže spôsobiť prevrátenie lode a utopenie.
 - **DÁVAJTE POZOR NA VETRY A PRÚDY NA POBŘEŽÍ.**
 - Loď nenechajte dlhší čas vystavenú pôsobeniu priameho slnečného žiarenia, pretože vysoká teplota spôsobí expanziu vzduchu a nenapraviteľné škody.
 - Nikdy neprepravujte loď v nafúknutom stave na aute. Dávajte pozor na potenciálne škodlivé účinky kvapalín, ako je kyselina z batérie, olej, benzín. Tieto kvapaliny môžu poškodiť čín.

TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste sa vyhlili utopeniu, ochrnutiu alebo iným vážnym zraneniam.
- Neprekračujte maximálny odporúčaný počet osôb. Bez ohľadu na počet osôb na palube nesmie celková hmotnosť osôb a vybavenia prekročiť maximálnu odporúčanú nosnosť. Vždy sedte na sedadlách resp. vyhradených miestach na sedenie.
- Pri nakladaní lode nikdy neprekračujte odporúčanú nosnosť. Starostlivo rozložte hmotnosť, aby ste zabezpečili, že pravidlo zostane v rovnine. Neumiestňujte ťažké predmety do prednej časti plavidla.
- Maximálna odporúčaná nosnosť zahŕňa hmotnosť všetkých osôb na palube, všetky zásoby a osobné potreby, všetko vybavenie, ktoré nie je zahrnuté v hmotnosti lode, náklad (v prípade, že je), a všetky kvapaliny (voda, palivo atď.).
- Pokiaľ používate loď, je treba vopred skontrolovať a vždy používať záchranné prostriedky ako sú záchranná vesta a bôje.
- V prípade úniku vzduchu alebo pokiaľ loď naberá vodu by mali byť vždy po ruke vedrá, naberačky na vodu a vzduchové pumpy.
- Pokiaľ sa loď pohybuje, všetci cestujúci musia po celý čas sedieť, aby z lode nevypadli.
- Používajte loď v chránených pobrežných zónach, do 300 m (984 stôp). Dávajte pozor na prírodné faktory, ako sú vetry, príválové vody a prílivové vody.
- Pri pristávaní na brehu dávajte pozor. Ostre a tvrdé predmety ako skaly, betón, lastúry, sklo atď. môžu loď prederaviť.
- Pokiaľ sa prederaví jedna komora, keď je loď na vode, môže byť treba úplne nafúknuť inú vzduchovú komoru, aby sa zabránilo potopeniu.
- Aby ste zabránili poškodeniu, neťahajte loď po drsných povrchoch.
- Je povinnosťou vlastníka/prevádzkovateľa mať na palube aspoň vedro zabezpečené proti náhodnej strate.
- Budte zodpovední, nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá, mohlo by to ohroziť váš život a životy ostatných.
- Naučte sa loď ovládať. Podľa potreby si v miestnej oblasti zistite informácie a/alebo zabezpečte školenie. Informujte sa o miestnych predpisoch a nebezpečenstvách súvisiacich s plavbou na lodi a/alebo inými vodnými aktivitami.
- Nákresy slúžia len na ilustračné účely. Nemusí sa jednať o skutočný výrobok. Nie sú v mierke.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Položka	Odporúčaný prevádzkový tlak	Maximálna nosnosť ¹	Maximálna nosnosť ²
65077	0.04 barov (0.6 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí
65115	0.03 barov (0.5 psi)	100kg (220lbier)	1 dospelý
65131	0.03 barov (0.5 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí
65132	0.07 barov (1 psi)	250kg (551lbier)	3 dospelí
65142	0.07 barov (1 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí

NAFÚKNUŤ A ZOSTAVIŤ

NA NAFUKOVANIE NAFUKOVACÍCH PREDMETOV NIKDY NEPOUŽÍVAJTE VZDUCH POD VYSOKÝM TLAKOM. TO MÔŽE POŠKODIŤ VÁŠ PRODUKT.

- Nafukujte len do takej miery, aby bolo po nafúknutí vidieť určité prehnutie na zvrátcích ťvíchoch. Po nafúknutí porovnajte výšku vytláčenej stupnice na výrobku s nasledujúcou tabuľkou, aby ste sa uistili, že je dosiahnutá výška každej komory. Nafúknite spodnú komoru a ostatné príslušenstvo, ako vankúš a opierka nôh, až kým nie je tuhá na dotyk, ale NIE tvrdá. NEPREHUŠŤUJTE.
- Dbajte na to, aby loď bola nafúknúť na správny tlak. Venujte pozornosť obom stupnicám tlaku na typovom štítku a z času na čas tlak skontrolujte, pretože na slnku môže tlak rásť a musí sa vyrovnávať, aby bol správny.
- Dlhšie vystavenie na slnku môže skrátiť životnosť vašej lode. Odporúčame nenechávať loď na priamom slnečnom svetle dlhšie ako 1 hodinu po použití.

Položka	Veľkosť výrobku po nafúknutí	Vytláčaná miera	
		Veľkosť výrobku po vyfúknutí	Veľkosť po nafúknutí
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INŠTALÁCIA BEZPEČNOSTNÉHO LANA

- Bezpečnostné laná je treba pripevniť na obe strany v prednej a zadnej časti lode a nesmú brániť bežnej prevádzke lode.
- Starostlivo skontrolujte, či je lano pevne pripevnené.

ZOSTAVA SEDADIEL

- Po nafúknutí plavidla pripojte pásy (ak sú súčasťou balenia) sedadiel k bočným crackám na plavidle.
- Umiestnenie sedadiel je možné nastaviť spolu so stredom podlahy plavidla.

SKLADOVANIE

- Odstráňte vesty z veslových rámkov. Zložte sedadlá.
- Loď starostlivo vyčistíte s pomocou jemného čistiaceho prostriedku a čistej vody. Nepoužívajte aceton, kyselinu ani iné zásadité roztoky.
- Na usušenie všetkých povrchov použite handričku. Výrobok môže byť sušený na priamom slnečnom svetle nie dlhšie ako 1 hodinu, dlhšie vystavenie slnku môže skrátiť životnosť lode.

OPRAVA

- V prípade malej diery ju opravte podľa pokynom na záplatte na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu s pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravu Bestway alebo loď odoslať do špecializovanej predajne na opravu.

TÚTO PRÍRUČKU UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A PRI PREDAJI PRAVIDLA JU ODOVZDAJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVÍ.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA OSTRZEŻENIE

- Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przewrócenie się, wybuch łodzi i utonięcie.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź wszystkie elementy łodzi, w tym komory powietrzne, liny do chwytania, wiosła i żawony powietrzne, aby upewnić się, że wszystko jest w dobrym stanie i dobrze zabezpieczone. Zatrzymaj się, aby naprawić, jeśli znajdziesz jakiegokolwiek uszkodzenia.
 - Liczba pasażerów i masy ładunku nie mogą w żadnym wypadku przekraczać określonych ładowności. Zapoznaj się z informacjami technicznymi Sekcja Specyfikacje niniejszej instrukcji w celu określenia liczby pasażerów i masy ładunku dla Twojej łodzi. Przeciążenie spowoduje przewrócenie i utonięcie.
 - Napompuj zgodnie z numerowaną komorą powietrzną i ciśnieniem znamionowym łodzi, w przeciwnym razie spowoduje to przepalenie i eksplozję łodzi. Przekroczenie danych podanych na tabliczce udźwigu może spowodować uszkodzenie jednostki, przewrócenie się i doprowadzić do utonięcia.
 - Utrzymuj łódź w równowadze. Nierównomierne rozmieszczenie osób lub ładunku na łodzi może spowodować przewrócenie się łodzi i utonięcie.
 - **UWAŻAJ NA MORSKI WIATR I PRĄDY.**
 - Nie pozostawiaj łodzi wystawionej na działanie słońca przez dłuższy czas, ponieważ wysokie temperatury mogą zwiększyć rozszerzenie się powietrza, co może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
 - Nigdy nie przewoź łodzi samochodem w stanie napompowanym. Należy mieć świadomość potencjalnych szkodliwych skutków płynów, takich jak kwas akumulatorowy, olej, benzyna. Płynny mogą uszkodzić łódź.

TECHNICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby uniknąć utonięcia, paraliżu lub innych poważnych obrażeń.
- Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita waga osób i sprzętu nigdy nie może przekraczać maksymalnego zalecanego obciążenia. Zawsze korzystaj z przewidzianych siedzeń/miejsca do siedzenia.
- Podczas załadunku jamy jednostki nigdy nie należy przekraczać maksymalnego zalecanego obciążenia. Ostrożnie rozłóż ciężar, aby zapewnić równe położenie jednostki. Unikaj umieszczenia ciężkich przedmiotów z przodu.
- Maksymalne zalecane obciążenie obejmuje ciężar wszystkich osób znajdujących się na pokładzie, wszystkie zapasy i rzeczy osobiste, wszelkie wyposażenie nieprzymocowane do jednostki, ładunek (jeśli jest) oraz wszystkie gazy eksploatacyjne (woda, paliwo itp.).
- Podczas korzystania z łodzi należy wcześniej sprawdzić i zawsze używać środków ratunkowych, takich jak kamizelki ratunkowe i bójce.
- Władra, czeparki wody i pompy powietrza powinny być zawsze dostępne na wypadek wycieku powietrza lub gdy łódź nabierze wody.
- Gdy łódź jest w ruchu, wszyscy pasażerowie muszą cały czas siedzieć, aby uniknąć wypadnięcia za burtę.
- Używaj łodzi w chronionych strefach brzegowych, do 300 m (984 ft.). Zwróć uwagę na czynniki naturalne takie jak wiatr, prądy pływowe i fale.
- Bądź ostrożny podczas przybijania do brzegu. Ostre i szorstkie przedmioty, takie jak kamienie, cement, muszle, szkło itp. mogą przebić łódź.
- Jeśli jedna komora zostanie przebita, gdy łódź znajduje się na wodzie, może być konieczne pełne napełnienie drugiej komory powietrznej aby zapobiec zatonięciu łodzi.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy ciągnąć łodzi po szorstkich powierzchniach.
- Obowiązkami właściciela/operatora jest posiadanie na pokładzie co najmniej wiadra/czeparka, zabezpieczonego przed przypadkową utratą.
- Bądź odpowiedzialny i nie zaniedbuj zasad bezpieczeństwa, gdyż może to zagrozić Twojemu życiu i życiu innych.
- Wiedzieć, jak obsługiwać łódź. W razie potrzeby sprawdź w swojej okolicy informacje i/lub szkolenia. Poinformuj się o lokalne przepisy i zagrożenia związane z pływaniem łódką i/lub innymi aktywnościami wodnymi.
- Rysunki służą wyłącznie do celów ilustracyjnych. Może nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie skalowane.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Sprzęt	Zalecane ciśnienie pracy	Maksymalna ładowność	Maksymalna liczba osób
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 dorosły
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 dorosłych
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych

POMPOWANIE I MONTAŻ

NIGDY NIE UŻYWAJ POWIETRZA POD WYSOKIM CIŚNIENIEM DO NAPOMPOWANIA. MOŻE TO USZKODZIĆ TWÓJ PRODUKT.

- Pompuj tylko tak daleko, aby po napompowaniu było widoczne zagięcie na szwach zgrzewów. Po napompowaniu porównaj wysokość wydrukowanej skali na produkcie z poniższą tabelą, aby upewnić się, że osiągnięto właściwą wysokość każdej komory. Napompuj dolną komorę i inne akcesoria, takie jak poduszka podnóżka, aż będzie sztywna w dotyku, ale NIE twarde. NIE POMPOWAĆ NADMIERNIE.
- Zadbaj o to, aby łódź utrzymywała właściwe ciśnienie. Zwróć uwagę na obie skale ciśnienia na tabliczce znamionowej i sprawdzaj ciśnienie od czasu do czasu, ponieważ na słońcu ciśnienie może wzrosnąć i trzeba je wtedy wyrównać do właściwej wartości.
- Dłuższa ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi. Sugerujemy, aby nie pozostawiać łodzi na słońcu dłużej niż 1 godzinę po użyciu.

Sprzęt	Rozmiar napompowanego produktu	Drukowana skala	
		Rozmiar produktu opróżnionego	Rozmiar produktu napompowanego
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACJA LINY BEZPIECZEŃSTWA

- Liny asekuracyjne powinny być zamocowane tylko po obu stronach dziubu i rufy i nie mogą utrudniać normalnej eksploatacji jednostki.
- Sprawdź dokładnie, czy lina ratunkowa jest dobrze napięta.

MONTAŻ SIEDZENIA

- Po napompowaniu jednostki, podłącz pasy (jeśli są w zestawie) siedzeń do bocznych klamer na jednostce.
- Położenie siedzeń można regulować wraz ze środkiem podłogi statku.

SKŁADOVANIE

- Wyjmij wiosła z dulek. Zdejmij siedzenia.
- Ostrożnie umyj łódź łagodnym mydłem i czystą wodą. Nie używaj roztworów acetonu, kwasów i/lub zasad.
- Użyj szmatki, aby delikatnie osuszyć wszystkie powierzchnie. Produkt może schnąć w bezpośrednim świetle słonecznym nie dłużej niż 1 godzinę, dłuższa ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi.

NAPRAWA

- Jeśli jest małe przebite, napraw je zgodnie z instrukcjami na łacie naprawczej.
- Jeśli otwór jest zbyt duży, aby można go było naprawić za pomocą dostarczonej łatki, kup zestaw naprawczy Bestway lub wyslij łódź do specjalistycznego sklepu w celu naprawy.

PROSZĘ PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JĄ NOWEMU WŁAŚCICIELOWI PRZY SPRZEDAŻY ŁÓDZI.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FIGYELMEZTÉS

- Kövesse az összes biztonsági és kezelési utasítást. Ha nem követi ezeket az utasításokat, a hajó felborulhat, kidurranhat, és fulladást okozhat.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a hajó minden alkatrészét, beleértve a légkamrákat, a kapaszkodókötteleket, evezőtartó villákat és a légszelepeket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden alkatrész jó állapotú, illetve szorosan rögzül. Ha sérülést talál, javítsa meg a sérülést.
- Az utasok száma és a rakomány súlya semmiképpen sem haladhatja meg a meghatározott kapacitást. A hajó utasszámának és rakomány súlyának meghatározásához olvassa el a kézikönyv Műszaki adatok részét. A túlsúly felborulást és fulladást okoz.
- Fújja fel a hajót a szamozott légkamrának és a hajón felfúttatott névleges nyomásnak megfelelően, különben az elfújást és a hajó kidurranását okozza. A kapacitástáblán megadott adatok túllépése a vízi jármű károsodását, felborulását és fulladásveszélyt okozhat.
- Tartsa egyensúlyban a hajót. A hajón lévő személyek vagy rakomány egyetlen elmozdulása a hajó felborulását és fulladást okozhat.
- LEGYEN TISZTÁBAN A TENGERI SZÉLLEL ÉS ÁRAMLATOKKAL.**
- Ne hagyja a hajót napnak kitéve hosszú ideig, mivel a magas hőmérséklet a levegő hőtágulása nyomán javíthatatlan károsodást eredményezhet.
- Soha ne szállítsa a hajót felfújt állapotban az autón. Ügyeljen a folyadékok, például az akkumulátorsav, az olaj és a benzín lehetséges káros hatásaira. A folyadékok károsíthatják a hajót.

MŰSZAKI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a fulladást, benulást vagy egyéb súlyos sérüléseket.
- Ne lépje túl az ajánlott maximális létszámot. A fedélzetten tartózkodó személyek számától függetlenül a személyek és a berendezések összteszege soha nem haladhatja meg az ajánlott maximális terhelést. Mindig a rendelkezésre álló üléseket/üléheket használja.
- A vízi jármű berakodásakor soha ne lépje túl az ajánlott maximális terhelést. A jármű vízszintes helyzetének a fenntartása érdekében figyelmesen osztassa el a terhelést. Kerülje nehéz terhek előre helyezését.
- A javított maximális tömeg magában foglalja a fedélzetten tartózkodó összes személy tömegét, az összes felszerelést és személyes tárgyat, a vízi járművek tömegében nem szereplő berendezéseket, a rakományt (ha van ilyen) és az összes fogyóeszközt (víz, üzemanyag stb.).
- A hajó használatakor az olyan elemelőtő eszközöket, amelyenек a mentőmellények és a bóják, mindig vizsgálja meg használat előtt, és mindig vegye igénybe.
- A vídöröknek, vizkanalaknak és légszivattyúknak mindig rendelkezésre kell állniuk, ha levegő szivárog, vagy ha víz jut a hajóba.
- Amikor a hajó mozgásban van, minden utasnak mindig ülve kell maradnia, hogy ne essenek ki a hajóból.
- Használja a hajót védett part menti övezetekben, maximum 300 m-ig (984 láb)ig). Legyen tudatában az olyan természeti tényezőknek, mint a szél, az árapály és az árhullámok.
- A partot érést óvatosan végezze. Az éles és durva tárgyak (pl. sziklák, sóder, kagylóhéj, üvegszilánk stb.) kiszűrhatják a hajót.
- Ha az egy vagy karmra kilyukad, amikor a hajó a vízben van, szükség lehet a másik légkamra teljes elfújására, hogy a hajó ne süllyedjen el.
- A sérülés elkerülése érdekében ne vontassa a hajót durva felületeken keresztül.
- A tulajdonos/üzemeltető felelőssége, hogy legyen legalább egy vídőr/merítő a fedélzeten, biztosítva a véletlen veszteség ellen.
- Legyen felelősségteljes, és ne hanyagolja el a biztonsági szabályokat, mivel ezzel veszélyeztetheti az életét és mások életét.
- Ismerje meg a hajó vezetésének a módját. Szükség esetén nézze meg a környék információit és/vagy képzést. Tájékoztadjon a helyi előírásokról és a hajózással és/vagy egyéb vízi tevékenységekkel kapcsolatos veszélyekről.
- Az ábrák csak illusztrációként szolgálnak. Az ábrák nem feltétlenül a vonatkozó terméket mutatják. Az ábrák nem méretarányosak.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Árucikk	Javasolt üzemi nyomás	Maximális teherbírás	Szállítható személyek maximális száma
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 felnőt
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 felnőt
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 felnőt
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 felnőt
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 felnőt

FELFÚJÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS

SOHA NE HASZNÁLJON NAGYNYOMÁSÚ LEVEGŐT A FELFÚJHATÓ TERMÉKEK FELFÚJÁSÁHOZ. EZ KÁROSÍTHATJA A TERMÉKET.

- Csak olyan mértékben fújja fel, hogy a felfújás után a hegesztési varratoknál némi hajtogatás látható legyen. Felfújás után hasonlítsa össze a terméken lévő nyomtatott skála magasságát a következő táblázattal, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden kamra elérte a megfelelő magasságot. Fújja fel az alsó kamrát és más tartozékokat, például a lábtámaszok párnázatát úgy, hogy azok érintésre merevek legyenek, de NE kemények. **NE FÚJJA TUL.**
- Ügyeljen arra, hogy a hajóban megfelelő legyen a nyomás. Ügyeljen a típusában lévő mindkét nyomásmérőskálára, és időről időre ellenőrizze a nyomást, mert a napsütésben a nyomás növekedhet, és ebben az esetben állítsa be a megfelelő nyomást.
- A napsugárzásnak való hosszú időtartamú kitétség lerövidítheti a hajó élettartamát. Javasoljuk, hogy a hajókat ne hagyja közvetlen napsugárzásban a használatot követően több mint 1 órán keresztül.

Árucikk	Termék felfújási mérete	Nyomatott skála	
		Méret leeresztett állapotban	Méret felfújt állapotban
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

BIZTONSÁGI KÖTÉL FELSZERELÉSE

- A biztonsági köteleket csak az orr és a tat mindkét oldalára szabad felszerelni, és azok nem akadályozhatják a vízi jármű rendes működését.
- Gondosan ellenőrizze, hogy a mentőkötél jól meg van-e húzva.

ÜLÉSEK ÖSSZESZERELÉSE

- A vízi jármű felfújása után csatlakoztassa az ülések övét (ha van) a vízi jármű oldalsó csatlajához.
- Az ülések helyzete a jármű középső padlójához az elmozdításával állítható.

TÁROLÁS

- Vegye ki az evezőket az evezőtartó villákból. Vegye le az üléseket.
- Gondosan tisztítsa meg a hajót enyhén szappanos tisztító vízzel. Ne használjon acetont, savat és/vagy lúgos oldatokat.
- Ronggyal finoman törölje szárazra az összes felületet. A termék közvetlen napfényben legfeljebb 1 órán át szárítható, a hosszú ideig tartó napsugárzás lerövidítheti a hajó élettartamát.

JAVÍTÁS

- Ha van egy kis lyuk, javítsa ki a javítótapas utasításai szerint.
- Ha a lyuk túl nagy ahhoz, hogy a mellékelt tapasszal meg lehessen javítani, vásároljon Bestway javítókészletet, vagy javítatásra küldje el a hajót az egyik márkabottnak.

KÉRJÜK, TARTSA EZT A KÉZIKÖNYVET BIZTONSÁGOS HELYEN, ÉS ADJA ÁT AZ ÚJ TULAJDONOSNAK, AMIKOR ELADJA A HAJÓT.

ÍPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA

SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS BRĪDINĀJUMS!

- Ievērojiet visas drošības un ekspluatācijas norādes. To neievērošanas gadījumā laiva var apgāzties, eksplodēt un tikt izraisīta sliksana.
- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet visus laivas komponentus, tostarp gaisa nodalījumus, satveramās virves, airus un gaisa vārstus, lai pārlicinātos, vai viss ir labā stāvoklī un droši nostiprināts. Ja konstatējat kādu bojājumu, apstātiesies un novērsiet to.
- Passažieru skaits un kravas svars nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt norādītus parametrus. Lai noteiktu jūsu laivu piemēroto pasažieru skaitu un kravas svaru, skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu Tehniskās specifikācijas. Pārmērīgs svars var izraisīt apgāšanos un noslīkšanu.
- Piepūties atbilstoši numurētajam gaisa nodalījumam un laivas nominālajam spiedienam, jo pretējā gadījumā pastāv pārmērīgas piepūšanas un laivas eksplozijas risks. Pārsniedzot kapacitātes plāksnītē norādītus datus, var izraisīt laivas bojājumus, apgāšanos un slīkšanu.
- Noturiēt laivu līdzsvāŗ. Nevienmērīgs cilvēku vai kravas sadalījums laivā var izraisīt laivas apgāšanos un noslīkšanu.
- ATCERĪETIES PAR PIEKRASTES ZONAS VĒJĒM UN STRAUMĒM!**
- Neatstāriet laivu ilgū laiku tiešos saules staros, jo augsta temperatūra var izraisīt gaisa izplešanos, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Nekādā gadījumā netransportējiet laivu piepūstā stāvoklī uz automašīnas. Atcerieties, ka tādīm šķidrumiem kā akumulatora skābe, eļļai un benzīnam ir potenciāli kaitīga ietekme. Šie šķidrumi var sabojāt laivu.

TEHNISKĀS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Ievērojiet šos norādījumus, lai izvairītos no noslīkšanas, paralīzes un citām nopietnām traumām.
- Nepārsniedziet norādīto maksimālo ieteicamo cilvēku skaitu. Neatkarīgi no laivā esošo cilvēku skaita, cilvēku un aprīkojuma kopsvars nekādreiks pārsniegt maksimālo ieteicamo slodzi. Vienmēr izmantojiet nodrošinātos sēdekļus/sēdvietus.
- Iekraujot kravu, nekād nepārsniedziet maksimālo ieteicamo slodzi. Rūpīgi izfīdziniet svaru, lai nodrošinātu, ka laiva ir līdzsvarā. Nenovietojiet smagus priekšmetus laivas priekšgalā.
- Maksimālā ieteicamā krava ietver visu laivā esošo cilvēku, pārtikas un personīgo lietu, visa aprīkojuma, kas nav ietverts laivas neto svarā, kravas (ja ir) un visu izlietojamo šķidrumu (piemēram, ūdens, degvielas) svaru.
- Izmantojot laivu, dzīvības glābšanas līdzekļi, piemēram, glābšanas vestes un bojas, ir iepriekš jāpārbauda un vienmēr jāizmanto.
- Gaisa noplūdes gadījumam vai situācijām, kad laivā iekļūst ūdens, vienmēr jābūt pieejamiem spaiņiem, ūdens līekškerēm un gaisa sūkņiem.
- Laivas pārvietošanās laikā vienmēr pasažieriem visu laiku ir jāsēž, lai nepārkristu pār bortu.
- Izmantojot laivu aizsargjāmās krasta zonās līdz 300 m (984 pēdām). Piesargieties no dabas paradībām, piemēram, vēja, pašuma, bēguma un vilņiem.
- Priestājot piekrastē, rīkojieties uzmanīgi. Laivu var sadurt ar asiem un cietiem priekšmetiem, piemēram, akmeņiem, cementu, gliemežvākiem vai stikliem.
- Ja tad, kad laiva atrodas ūdenī, rodas caurums vienā nodalījumā, iespējams, pilnībā jāpiepūš otrš gaisa nodalījums, lai laiva nenogrimtu.
- Lai izvairītos no bojājumiem, nevelciet laivu pa nelīdznāmiem virsmām.
- Pašnieks/operators ir atbildīgi par to, lai laivā būtu vismaz viens izsmējamais spainis/kauss, kas nodrošinās pret nejašu nozaudēšanu.
- Esiet atbildīgi un neignorējiet drošības noteikumus, jo pretējā gadījumā var tikt apdraudēta jūsu citu cilvēku dzīvība.
- Noskaidrojiet, kā rīkoties ar laivu. Pēc nepieciešamības noskaidrojiet, kādas ir informācijas un/vai apmācības iespējas jūsu tuvākajā apkārtnē. Noskaidrojiet vietējos noteikumus un riskus, kas saistīti ar laivām un/vai ūdens aktivitātēm.
- Attēliem ir tikai ilustratīva nozīme. Tie var neatspoguļot faktisko precī. Neatbilst mērogam.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Prece	Ieteicamais darba spiediens	Maksimālā kravnesība	Maksimālā kravnesība
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397mārciņšas)	2 pieaugušie
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220mārciņšas)	1 pieaugušašs
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397mārciņšas)	2 pieaugušie
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551mārciņšas)	3 pieaugušie
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397mārciņšas)	2 pieaugušie

PIEPŪŠANA UN MONTĀŽA

PIEPŪŠANAI NEKAD NEIZMANTOJIET GAISU AR AUGSTU SPIEDIENU. PRETĒJĀ GADĪJUMĀ VAR IZRAISĪT IZSTRĀDĀJUMA BOJĀJUMUS.

- Piepūtiēt tikai tik daudz, lai pēc piepūšanas varētu redzēt nelielu locīšanas pie metināšanas šuvēm. Pēc piepūšanas salīdziniet uz izstrādājuma uzdrukātās skalas augstumu ar nākamo tabulu, lai pārlicinātos, vai ir sasniegts katras kameras augstums. Piepūtiēt apakšējo nodalījumu un citus piederumus, piemēram, kāju balstu, līdz pieskaroties var sajūt, ka tas ir stingrs, bet NE ciets. NEPIEPŪTIET PĀRMĒRĪGI.
- Nodrošiniet, lai laivā būtu sasniegts pareizs spiediens. Pievēršiet uzmanību abām spiediena skalām uz nominālvertību plāksnītes un laiku pa laikam pārbaudiet spiedienu, jo saulē spiediens var pieaugt, un tam jābūt līdzsvarotam, lai to korģētū.
- Ilgstoša atrašanās saules staros var saīsināt laivas darbmūžu. Nav ieteicams atstāt laivu tiešos saules staros ilgāk par 1 stundu pēc lietošanas.

Prece	Izstrādājuma lielums pēc piepūšanas	Uzdrūkta skala	
		Izmērs pēc iztuktuošanas	Izmērs pēc piepūšanas
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

DROŠĪBAS VIRVJU UZSTĀDĪŠANA

- Drošības virves jāuzstāda tikai abās izliekuma un pakalgala pusēs, un tās nedrīkst traucēt normālai darbībai.
- Uzmanīgi pārbaudiet, vai glābšanas virve ir labi pievilktā.

SĒDEKĻU MONTĀŽA

- Pēc laivas piepūšanas pievienojiet sēdekļu siksnas (ja iekļautas komplektācijā) ar laivas sānu sprādzēm.
- Sēdekļu atrašanās vietu var pielāgot laivas grīdas centrā.

UZGLABĀŠANA

- Izņemiet airus no duļļiem. Nogemiet sēdekļus.
- Rūpīgi notīriet laivu, izmantojot maigas ziepes un tīru ūdeni. Nelietojiet acetonu, skābes un/vai sārmu šķīdumus.
- Uzmanīgi ar drānu noslaukiet visas virsmas. Šo izstrādājumu var zāvēt tiešos saules staros ne ilgāk kā 1 stundu; ilgstoša atrašanās saulē var saīsināt laivas kalpošanas laiku.

LABOŠANA

- Mazu caurumu var salabot atbilstoši norādījumiem uz remonta ielāpa.
- Ja caurums ir pārāk liels, lai to salabotu ar komplektā iekļauto ielāpu, iegādājieties Bestway remonta komplektu vai nosūtiet laivu remontam uz specializēto darbnīcu.

LŪDZU, GLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU DROŠĀ VIETĀ UN NODODIET TO JAUNAJAM ĪPAŠNIEKAM, JA LAIVA TIEK PĀRDOTA.

NAUDOTOJO VADOVAS

SVARBIOŠ SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS

- Laikykites naudojimo ir saugos instrukcijų. Jei nesilaikote šių instrukcijų, galima apsvęsti, valtis gali sprogti ir žmonės gali nusękti.
- Prieš kiekvieną kartą naudodami atidžiai patikrinkite visus valties komponentus, įskaitant oro kameras, virves, irklus ir oro vožtuvus, kad viskas būtų tinkamos darbinės būklės ir patikimai pritvirtinta. Jei aptikote pažeidimų, sustokite ir pataisykite.
- Keleivių skaičius ir krovinių svoris niekada negali viršyti nurodytos talpos. Norėdami nustatyti savo valties keleivių skaičių ir svorį, žr. šio vadovo skyrių „Techninės specifikacijos“. Dėl atsvario valtis gali apsvęsti ir nusękti.
- Pripūskite pagal oro kamerų skaičių ir valties numatytą spaudimą, priešingų atveju galima pripūsti per daug ir valtis gali sprogti. Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti valtį, ją apsvęsti ir nusunkinti.
- Išlaikykite valties pusiausvyrą. Dėl nelygias žmonių arba svarių pasiskirstymo galima apsvęsti ir nusękti.
- SAUGOKITĖS JŪROS VĒJŲ IR SROVIŲ.**
- Nepalikite valties po tiesioginiais saulės spinduliais ilgą laiką, nes aukštos temperatūros gali sustiprinti oro plėtimąsi ir gaminius gali būti nepataisomai sugadintais.
- Niekada nevežkite pripūstos valties ant automobilio. Saugokitės potencialiai kenksmingų skysčių, pvz., akumuliatorių rūgšties, alyvos ir benzino, poveikiu. Skysčiai gali pažeisti jūsų valtį.

TECHNINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Laikykites šių instrukcijų, kad išvengtumėte skendimo, paralyžiaus ar kitų sunkių sužalojimų.
- Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus žmonių skaičiaus. Neatsižvelgiant į tai, kiek žmonių yra valtyje, jos ir įrangos bendras svoris niekada neturi viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos. Visada sėdėkite ant sėdynių / numatytų sėdėti vietų.
- Kraunant valtį negalima viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos: Atidžiai ir tinkamai paskirstykite svorį, siekdami užtikrinti, kad valtis stovi lygiai. Venkite sunkių daiktų krovimo priekyje.
- Maksimalus rekomenduojamas krūvis yra visų valtyje esančių asmenų, atsargų ir asmeninių daiktų svorių, neprisvirintose prie valties įrangos, krovinių (jei jų yra) ir suvartojamų skysčių (vandens, kuro ir pan.) suma.
- Naudojant valtį, reikia iš anksto patikrinti ir naudoti apsaugos priemones, tokias kaip pripūsimos gelbėjimo liemenės ir plūdurai.
- Oro nuotėkio atveju arba jei į valtį prisemtų vandens, reikia visada turėti kibirą, semtuvą ir oro siurblių.
- Kai valtis juda, keleviai visada turi sėdėti, kad valtis neapsiverstų.
- Naudokite valtį saugomose kranto zonose, iki 300 m (984 pėdų). Visada atkreipkite dėmesį į tokias gamtos reiškinius kaip vėjus, vandens lygio kitimas ir bangos.
- Ant kranto lipkite atsargiai. Tokie aštrūs daiktai kaip akmenys, cementas, kriauklės, stiklas ir pan., gali pradurti valtį.
- Jei praduriama viena kamera, kai valtis yra ant vandens, gali reikėti iki galo pripūsti kitas oro kameras, kad valtis nenusęktų.
- Kad valties nepažeistumėte, nevilkite jos per nelygius paviršius.
- Savininkas / operatorius yra atsakingas už tai, kad valtyje būtų bent vienas kibiras / semtuvas, apsaugotas nuo atsitiktinio praradimo.
- Būkite atsakingi, neįnoroaukite saugos taisyklių, nes galite sukelti pavojų savo ir kitų žmonių gyvybei.
- Žinokite, kaip reikia valtį valdyti. Patikrinkite informaciją, jei reikia, pasitvirtinkite apmokymais. Sužinokite apie vietines taisykles ir pavojus, susijusius su plaukojimu ir kitokia veikla vandenyje.
- Brėžiniai pateikiami tik iliustraciniais tikslais. Jie gali neatitikti realaus gaminio. Ne pagal mastelį.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Gaminys	Rekomenduojamas darbinis slėgis	Didžiausia leistina apkrova	Didžiausia leistina apkrova
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220sv.)	1 suaugęs žmogus
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551sv.)	3 suaugusieji
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji

PRIPŪTIMAS IR SURINKIMAS

NIEKADA NENAUDOOKITE AUKŠTO SLĖGIO ORO PRIPUČIAMAM DAIKTUI PRIPŪSTI. GALITE SUGADINTI GAMINĮ.

- Pripūskite iki tiek, kad pripūtus vieną kamerą ties siūlėmis matyti šiek tiek susilenkimų. Kad įsitikintumėte, jog kiekviena kamera pasiekė reikiamą aukštį, pripūte palyginkite ant gaminio atspausdintos skalės aukštį su toliau pateiktoje lentelėje nurodytu aukščiu. Pripūskite apatinąją kamerą ir kitus priedus, tokias kaip kojų atramos pagalvėlė, kol ji bus tvirta paliešti, bet NEKIETA. NEPRIPUŠKITE GAMINIO PER DAUG.
- Pasitvirtinkite, kad valtis būtų tinkamo slėgio. Atkreipkite dėmesį į abi slėgio skalės ant tipo plokštelės ir kartkartėmis patikrinkite slėgį, nes saulėje slėgis gali padidėti, todėl jį reikės subalansuoti, kad jis būtų tinkamas.
- Ilgai laikant valtį saulėkaitoje, sutrumpės jos naudojimo trukmė. Rekomenduojame panaudojus nelaikyti valties tiesioginėje saulės šviesoje ilgiau nei 1 val.

Gaminys	Pripūsto produkto dydis	Atspausdinta linuotė	
		Dydis išleidus orą	Pripūsto dydis
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

APSAUGINĖS VIRVĖS ĮRENGIMAS

- Apsauginės virvės turi tikti tiek laivo priekyje, tiek laivo gale ir neturi trukti įprastam laivo veikimui.
- Atidžiai patikrinkite, ar virvė pririšta tvirtai.

SĖDYNIŲ SURINKIMAS

- Kai valtis pripūčiama, prijunkite sėdynių diržus (jei yra) prie valties šoninių sagčių.
- Sėdynių padėtis gali būti reguliuojama ta pačia kryptimi kaip ir centrinė valties pagrindo dalis.

SAUGOJIMAS

- Išimkite irklus iš įkabų. Nuleiskite sėdynes.
- Atidžiai nuvalykite valtį su muilu ir nuplaukite švari vandeniu. nenaudokite acetono, rūgštinų ar šarminių tirpalų.
- Nuvalykite visus paviršius šluoste. Gaminys gali būti sausas tiesioginiuose saulės spinduliuose ne ilgiau kaip 1 valandą, nes ilgą laiką veikiant saulės spinduliams, gali sutrumpėti valties naudojimo trukmė.

TAISYMAS

- Jei yra nedidelė skylutė, sutaisykite ją remdamiesi korekciniu lopo uždėjimo instrukcijomis.
- Jei skylė yra per didelė, kad būtų sutvarkyta uždedant pridėtą lopą, įsigykite „Bestway“ remonto rinkinį arba nuneškite valtį į specialią parduotuvę, kad sutaisyty.

LAIKYKITE ŠĮ VADOVĄ SAUGIOJE VIETOJE IR ATIDUOKITE JĮ NAUJAJAM SAVININKUI, KAI PARDUODATE VALTĮ.

LASTNIŠKI PRIROČNIK

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO

Upoštevaite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči prevrnitev, eksplozijo čolna in utopitev.

- Pred vsako uporabo natančno pregledjte vse sestavne dele čolna, vključno z zračnimi komorami, oprijemnimi vrvmi, vesli in zračnimi ventili, da poskrbite, da je vse v dobrem stanju in dobro zavarovano. Prosimo, prenehajte s popravili, če najdete kakršno koli poškodbo.
- Števílo potnikov in teža tovora nikakor ne sme presežati določenih zmogljivosti. Glejte Tehnični razdelek s specifikacijami tega priročnika za določitev števila potnikov in teže tovora za vaš čoln. Prekomerna teža bo povzročila prevrnitev in utopitev.
- Napihnite skladio z števíljenjem zračnih komor in nazivnim pritiskom na čolnu, sicer bo to povzročilo prenapihovanje in eksplozijo čolna. Preseganje podatkov, navedenih na tablici nosilnosti, lahko povzroči poškodbe, prevrnitev in utopitev.
- Čoln naj bo uravnotežen. Neenamkomerna razporeditev oseb ali tovora v čolnu lahko povzroči prevrnitev čolna in utopitev.
- BODITE POZORNI NA MORSKE VETROVE IN TOKOVE.**
- Ne prekoračite največjega priporočenege števila oseb. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene obremenitve. Vedno uporabljajte predvidene sedeže / prostore za sedenje.
- Pri nalaganju plovila nikoli ne prekoračite največje priporočene obremenitve. Previdno ustrezno porazdelite težo, da plovilo ostane ravno. Izogibajte se postavljanju težkih predmetov spredaj.
- Največja priporočena obremenitev vključuje težo vseh ljudi na plovilu, vse zaloge in osebne predmete, vso opremo, ki ni pritrjena na plovilo, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba predhodno pregledati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje, in jih vedno uporabljati.
- Vedra, zajemalke za vodo in zračne tlačilke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vsi potniki vse čas delati, da ne padejo čez krov.
- Zavedajte se naravnih dejavnikov, kot so veter, plimovanje in valove.
- Bodite previdni pri pristanku na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopitev čolna.
- Da se izognete poškodbam, ne vlečite čolna po grobih površinah.
- Lastnik/upravljaavec je odgovoren, da ima na plovilu vsaj vedro/zajemalko, zavarovanih pred nenamerno izgubo.
- Bodite odgovorni in ne zanemarjajte varnostnih pravil, saj lahko s tem ogrozite svoje življenje in življenje drugih.
- Znati upravlјati čoln. Preverite v svojem lokalnem območju za informacije in/ali usposabljanje po potrebi. Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, poveznih s čolnarji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe so samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

TEHNIČNA VARNOSTNA NAVODILA

- Upoštevaјte ta navodila, da se izognete utopitvi, paralizi ali drugim resnim poškodbam.
- Ne prekoračite največjega priporočenege števila oseb. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene obremenitve. Vedno uporabljajte predvidene sedeže / prostore za sedenje.
- Pri nalaganju plovila nikoli ne prekoračite največje priporočene obremenitve. Previdno ustrezno porazdelite težo, da plovilo ostane ravno. Izogibajte se postavljanju težkih predmetov spredaj.
- Največja priporočena obremenitev vključuje težo vseh ljudi na plovilu, vse zaloge in osebne predmete, vso opremo, ki ni pritrjena na plovilo, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba predhodno pregledati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje, in jih vedno uporabljati.
- Vedra, zajemalke za vodo in zračne tlačilke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vsi potniki vse čas delati, da ne padejo čez krov.
- Zavedajte se naravnih dejavnikov, kot so veter, plimovanje in valove.
- Bodite previdni pri pristanku na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopitev čolna.
- Da se izognete poškodbam, ne vlečite čolna po grobih površinah.
- Lastnik/upravljaavec je odgovoren, da ima na plovilu vsaj vedro/zajemalko, zavarovanih pred nenamerno izgubo.
- Bodite odgovorni in ne zanemarjajte varnostnih pravil, saj lahko s tem ogrozite svoje življenje in življenje drugih.
- Znati upravlјati čoln. Preverite v svojem lokalnem območju za informacije in/ali usposabljanje po potrebi. Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, poveznih s čolnarji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe so samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

NAVODILA SHRANITE.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Predmet	Priporočen delovni tlak	Največja dovoljena nosilnost	Največja dovoljena nosilnost
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220sv.)	1 odrasla oseba
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551sv.)	3 odrasli osebi
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi

NAPIHOVANJE IN SESTAVLJANJE

NIKOLI NE UPORABLJAJTE VISOKOTLAČNEGA ZRAKA ZA NAPIHOVANJE NAPIHLJIVIH IZDELKOV. TO LAHKO POŠKODUJE VAŠ IZDELEK.

- Napihnite le toliko, da se po napihovanju vidi nekaj pregibov na varilnih šivih. Po napihovanju primerjajte nišino natisnjene lestvice na izdelku s tabelo v nadaljevanju, da se prepričate, da je dosežena višina vsake komore.
- Napihnite spodnjo komoro in druge dodatke, kot je blazina za noge, dokler ni trda na dotik, vendar NE pretrda. NE PRENAPIHAJTE.
- Prepričajte se, da ima čoln ustrezen pritisk. Bodite pozorni na obe tlačni lestvici na imenski tablici in občasno preverite pritisk, ker se ta lahko na soncu poveča in ga je treba uravnovežiti, da ga popravite.
- Daljša izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo vašega čolna. Priporočamo, da čolna po uporabi ne puščate na neposredni sončni svetlobi več kot 1 uro.

Predmet	Mere napihjenega izdelka	Odtisnjena skala	
		Izpihijena mera	Napihijena mera
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

NAMESTITEV VARNOSTNE VRVI

- Varnostne vrvi morajo biti nameščene samo na obeh straneh premca in krme in ne smejo ovirati normalnega delovanja plovila.
- Pazljivo preverite, ali je varnostna vrva dobro napeta.

MONTAŽA SEDEŽEV

- Ko je čoln napihjen, pritrdite sedežne pasove (če so na voljo) na stranske zaponke na čolnu.
- Položaj sedežev je mogoče prilagoditi vzdolž središča delovnega dna.

SHRANJEVANJE

- Odstranite vesla iz veslin. Odstranite sedeže.
- Čoln previdno očistite z blagim milom in čisto vodo. Ne uporabljajte acetona, kislin in/ali alkalnih raztopin.
- S krpo nežno posušite vse površine. Izdelek se lahko suši na neposredni sončni svetlobi največ 1 uro, podaljšana izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo čolna.

POPRAVILO

- Če je majhna luknja, jo popravite v skladu z navodili na samolepljivi zaplati za popravilo.
- Če je luknja prevelika, da bi jo lahko popravili s priloženo zaplato, kupite komplet za popravilo Bestway ali pošljite čoln v specializirano delavnico na popravilo.

TA PRIROČNIK ČUVAJTE NA VARNEM IN V PRIMERU PRODAJE ČOLNA PREDAJTE NOVIEMU LASTNIKUI.

KULLANICI KILAVUZU

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI UYARI

Tüm Güvenlik ve İşletim Talimatlarını izleyin. Bu talimatlara uymamanız halinde, bot ters dönebilir, patlayabilir ve boğulma tehlikesi oluşturmaz.

- Her kullanımı öncesinde hava bölmeleri, halatlar, kürekler ve hava valfleri de dahil olmak üzere tüm bot bileşenlerini, iyi durumda ve sıkıca sabitlenmiş olduklarından emin olmak için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespiti etmeniz halinde lütfen durup hasarı gidirin.
- Yolcu sayısı ve yük ağırlığı belirtilen kapasiteyi hiçbir şekilde geçmemelidir. Botunuz için yolcu sayısını ve yük ağırlıklarını belirlemek için bu kılavuzun Teknik Özellikler bölümüne başvurun. Fazla ağırlık devrimeye ve boğulmaya neden olabilir.
- Bot üzerinde belirtilen nominal basınca ve numaralandırılmış hava bölmelerine uygun şekilde şişirin, aksi takdirde bot aşırı şişebilir ve patlayabilir. Kapasite levhasında sağlanan verilerin aşılması botun zarar görmesine, ters dömesine ve boğulma tehlikesi oluşmasına neden olabilir.
- Botu dengede tutun. Kişilerin veya yüklerin bot üzerinde dengesi bir şekilde dağılımı olması botun ters dömesine ve boğulma tehlikesine neden olabilir.
- DENİZDEKİ RÜZGÂRLARA VE DALGALARA DİKKAT EDİN.**
- Yüksek sıcaklıklar havanın genişlemesine ve buna bağlı olarak oluşabilecek hasarlara neden olabileceğinden, botu uzun süre boyunca güneşe maruz bırakmayın.
- Botu asla araç üzerinde şişirilmemiş halde taşımayın. Akü asidi, yağ ve benzin gibi maddelerin verebileceği hasarlara karşı dikkatli olun. Sıvılar bota zarar verebilir.

TEKNİK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bogulma, felç veya diğer ciddi yaralanmaları önlemek için bu talimatları uygun hareket edin.
- Önerilen azami kişi sayısını aşmayın. Bottaki kişi sayısı ne olursa olsun, toplam kişi ve ekipman ağırlığı izin verilen azami ağırlık kapasitesini aşmamalıdır. Her zaman verilen oturma yerlerini/alınlarını kullanın.
- Botu yüklemeye yaparken, tavsiye edilen maksimum yükü kesinlikle aşmayın. Botun dengede kalması için ağırlığı dikkatli ve uygun bir şekilde dağıtın. Ön kısma ağır öğeler koymaktan kaçının.
- Önerilen maksimum yük, bot üzerindeki tüm insanları, tüm yiyecek, içecek ve kişisel eşyaların, hafif bota takılı olmayan tüm ekipmanları, varsa taşıyan yüklerin ve tüm sıvı sarf malzemelerinin (su, yakıt vs.) ağırlığını içerir.
- Botu kullanırken can yeleği veya can simidi gibi hayat kurtarma ekipmanları önceden kontrol edilmeli ve her zaman kullanılmalıdır.
- Kovalar, su kepçeleri ve hava pompaları, hava sızıntısı olması veya botun su alma ihtimaline karşı daima erişilebilir olmalıdır.
- Bot hareket halindeken, botun devrilmesini engellemek için tüm yolcular her zaman oturur konumda olmalıdır.
- Botu, 300 m'ye (984 ft) kadar derinlikte kıyı bölgelerinde kullanın. Rüzgar, gel-git ve büyük dalgalar gibi doğal faktörlere karşı dikkatli olun.
- Kıyaya yanaşırken dikkatli olun. Taş, çimento, kabuk, cam gibi keskin ve sert nesnelere botu delebilir.
- Bot su içerisindeyken bir bölmenin delinmesi halinde, botun batmasını engellemek için diğer hava bölmelerinin de tamamen şişirilmesi gerekebilir.
- Hasar vermeme için botu sert yüzeylerde sürüklemeyin.
- Botta en az bir kova/kepçe bulunması bot sahibinin işlevlerinin sorumluluğundadır ve bu kova/kepçe, kazayla kaybetmeye karşı bota bağlanmalı olmalıdır.
- Sorumlu bir şekilde davranın ve kendinizin ve başkalarının hayatlarını tehlikeye atmamak için güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.
- Bot kullanmayı öğrenin. Bilgi için çevrenize başvurun ve/veya eğitim alın. Bot kullanımı ve/veya diğer su sporları/faaliyetleri hakkında yürürlükte olan yerel yönetmelikler ve olası tehlikeleri öğrenin.
- Çizimler sadece önerikendir amaçlıdır. Gerçek ürünün yansıtılamaz. Doğru ölçüleri kullanın.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün	Önerilen çalışma basıncı	Azami yük kapasitesi	Azami yük kapasitesi
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 yetişkin
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 yetişkin
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin

ŞİŞİRME VE MONTAJ

ŞİŞİRİLEBİLİR PARÇALARI ŞİŞİRMEK İÇİN ASLA YÜKSEK BASINÇLI HAVA KULLANMAYIN. BU, ÜRÜNÜZÜZE ZARAR VEREBİLİR.

- Kaynak dikişlerinden şişirdikten sonra bir miktar katlanma görülebilecek kadar şişirin. Şişirdikten sonra, her bölmenin yüksekligine ulaşıldığından emin olmak için ürün üzerindeki basılı ölçüğe yüksekligi aşağıdaki tabloyla karşılaştırın. Alt bölmeyi ve ayak dayama minder gibi diğer aksesuarları dokununca sert olana kadar, fakat kaskatı OLMAYACAĞI şekilde şişirin. GEREĞİNDE FAZLA ŞİŞİRMEYİN.
- Botun doğru basınca ulaştığından emin olun. Tip plakası üzerindeki her iki basınç ölçüğüne dikkat edin ve zaman zaman basıncı kontrol edin, çünkü güneşte basınç artabilir ve bu basıncın düzeltilmesi için dengelenmesi gerekir.
- Uzun süre güneşe maruz bırakılmaması için botunuzu ömrünü kısaltabilir. Botları kullanımdan sonra 1 saatten fazla doğrudan güneş ışığında bırakılmamanızı öneririz.

Ürün	Ürün Şişmiş Haldeki Boyut	Basılı Cetvel	
		Şişmemiş Halde Boyut	Şişmiş Halde Boyut
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

GÜVENLİK HALATININ TAKILMASI

- Güvenlik halatı baş ve kış tarafının her iki yanına da takılması ve botun normal kullanımını engellemelidir.
- Güvenlik halatının iyi sikildiğini kontrol edin.

KOLTUK MONTAJI

- Araç şişirdikten sonra, koltukların kemerlerini (varsın) bottaki yan tokalara bağlayın.
- Koltukların konumu deniz aracının zeminin orta kısmından ayarlanabilir.

SAKLAMA

- Kürekleri kürek tutacıklarından çıkarın. Koltukları indirin.
- Botu temiz su ve yumuşak bir sabun kullanılarak temizleyin. Aseton, asit ve/veya alkalik solüsyonlar kullanmayın.
- Tüm yüzeyleri bir bezle kuruyun. Ürün direkt güneş ışığı altında 1 saatten fazla olmamak kaydıyla kurutulabilir; güneş uzun süre maruz kalmak botun ömrünü kısaltabilir.

ONARIM

- Küçük bir delik olması halinde, bu deliği onarım yaması talimatlarına uygun şekilde onarın.
- Delikliğin sağlanan yamayla onarılamayacak kadar büyük olması halinde bir Bestway onarım kiti satın alın ya da botu onarım için uzman bir mağazaya gönderin.

LÜTFEN BU KILAVUZU GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN VE DENİZ ARACINI SATTIĞINIZDA YENİ SAHİBİNE VERİN.

MANUALUL UTILIZATORULUI

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA AVERTISMENT

Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de funcționare. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, vă expuneți pericolului de răsturnare, explozie a bărcii sau înec.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție toate componentele bărcii inclusiv camerele cu aer, frânghiele de prindere, vâslele și valvele de aer, pentru a vă asigura că totul este în stare bună și fixat în mod adecvat. Vă rugăm să opriți reparațiile în cazul în care descoperiți semne de avariere.
- Numărul de pasageri și greutatea sarcinii nu trebuie să depășească sub nicio formă capacitățile specificate.
- Consultați secțiunea Specificații tehnice din acest manual pentru a determina numărul de pasageri și greutatea încărcăturii pentru barca dumneavoastră. Excesul de greutate va duce la răsturnare și înec.
- Umflați conform camerelor cu aer numerotate și presiunii cotate a bărcii. În caz contrar, riscăți să umflați barca în exces și să o predispușiți la explozie. Dacă depășiți datele furnizate pe fișa de capacitate, puteți avaria sau răsturna barca sau puteți chiar să vă expuneți înecului.
- Menționezi barca echilibrată. Distribuția inegală de persoane sau sarcină în barca poate cauza răsturnarea bărcii și înecul.
- FIȚI ATENT LA VÂNTURILE ȘI CURENȚII DE COASTĂ.**
- Nu lăsați niciodată produsul expus la soare pentru perioade îndelungate de timp, întrucât temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului care poate provoca daune ireparabile.
- Nu transportați niciodată barca în stare umflată, pe mașină. Fiți atenți la efectele potențial dăunătoare ale lichidelor, cum ar fi acidul de baterie, uleiul sau carburantul. Lichidele vă pot deteriora barca.

INSTRUCȚIUNI TEHNICE PRIVIND SIGURANȚA

- Urmați aceste instrucțiuni pentru a evita înecul, paralizia sau alte răni grave.
- Nu depășiți numărul maxim de persoane recomandată. Indiferent de numărul de persoane de la bord, greutatea totală a acestora și a echipamentului nu trebuie niciodată să depășească sarcina maximă recomandată. Utilizați întotdeauna locurile/seșeașii furnizate.
- La încărcarea bărcii, nu depășiți niciodată sarcina utilă maximă recomandată. Distribuți cu atenție greutatea în mod coreșpunzător pentru a vă asigura că ambarcațiunea rămâne echilibrată. Evitați să plasați obiecte grele în fața.
- Sarcina maximă recomandată include greutatea tuturor persoanelor de la bord, toate proviziile și efectele personale, orice echipament care nu este atașat ambarcațiunii, încărcătura (dacă există) și toate lichidele consumabile (apă, combustibili etc.).
- Când utilizați barca, dispozitivele de salvare, cum ar fi vestele de salvare și colacii de salvare, trebuie inspectate în prealabil și utilizate în permanență.
- Gălețile, paletele pentru apă și pompele de aer trebuie să fie întotdeauna la îndemână în cazul unei scurgeri de aer sau dacă intră apă în barca.
- Când barca este în mișcare, toți pasagerii trebuie să rămână așezați în permanență pentru a evita căderea peste bord.
- Utilizați barca în zone de țârm protejate, până la 300 m (984 ft.). Fiți conștienți de factorii naturali, cum ar fi vântul, apele de reflux și valurile de reflux.
- Fiți atenți la acostarea pe mal. Obiectele ascuțite și dure, cum ar fi pietrele, cimentul, scoicile, sticla, etc. pot perfora barca.
- Dacă se perforază o cameră în timp ce barca este în apă, poate fi necesară umflarea completă a celeilalte camere pentru a preveni scufundarea bărcii.
- Pentru a evita avarierea, nu trageți barca pe suprafețele dure.
- Este responsabilitatea proprietarului/operatorului să aibă la bord cel puțin o găleată/un căuș, asigurată împotriva pierderii accidentale.
- Fiți responsabil și nu neglijați regulile de siguranță, pentru că acest lucru ar putea pune în pericol viața dumneavoastră și a celorlalți.
- Familiaři și-va cu modul de funcționare al bărcii. Verificați informațiile și/sau instrucțiunile specifice regiunii dumneavoastră, dacă este cazul. Informații-va cu privire la regulamentele locale și pericolele aferente navigării și/sau altor activități acvatice.
- Desenele au doar rol ilustrativ. Pot să nu reflecte produsul actual. Nu sunt la scară.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

SPECIFICAȚII TEHNICE

Articol	Presiune de lucru recomandată	Capacitate utilă maximă	Capacitate utilă maximă
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397livre)	2 adulți
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220livre)	1 adult
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397livre)	2 adulți
65132	0.07 bar (1 psi)	250kg (551livre)	3 adulți
65142	0.07 bar (1 psi)	180kg (397livre)	2 adulți

UMFLARE ȘI MONTAJ

NUM UTILIZAȚI NICIODĂTĂ O PRESIUNE PREA MARE A AERULUI PENTRU A UMFLA PRODUSELE GONFLABILE. ACEST ASPECT POATE DUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI DUMNEAVOASTRĂ.

- Umflați până sesizați că s-au format pliuri în zonele cusăturilor de îmbinare. După umflare, comparați înălțimea scalei imprimate de pe produs cu următorul tabel pentru a vă asigura că s-a atins înălțimea optimă pentru fiecare cameră. Umflați camera inferioară și restul accesoriilor precum scaunul până când acestea devin rigide la atingere, dar NU foarte tari. NU UMFLAȚI ÎN EXCES.
- Asigurați-vă că barca a atins presiunea adecvată Acordați atenție ambelor scale de presiune specificate pe șablon și verificați din când în când presiunea, deoarece soarele poate avea un efect de creștere asupra acesteia și va trebui apoi echilibrată pentru a o corecta.
- Expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bărcii dvs. Vă sugerăm să nu lăsați bărcile în lumină directă mai mult de 1 oră după utilizare.

Articol	Dimensiune produs gonflat	Scală imprimată	
		Dimensiune la dezumflare	Dimensiuni la umflare
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALAREA FRÂNGHIEI DE SIGURANȚĂ

- Frânghie de siguranță trebuie fixate pe ambele părți ale probei și pupei și nu trebuie să împiedice funcționarea normală a bărcii.
- Verificați cu atenție dacă frânghia de salvare este strânsă bine.

MONTAREA SCAUNELOR

- După ce ați umflat barca, conectați centurile (dacă sunt incluse) scaunelor la cataramele laterale ale bărcii.
- Poziția scaunelor poate fi ajustată de-a lungul centrului podelei bărcii.

DEPOZITAREA

- Scoateteți vâslele din suporturi. Dați jos scaunele.
- Curățați cu atenție barca utilizând un șapun delicat cu apă curată. Nu utilizați acetona, acid și/sau soluții alcaline.
- Utilizați o lavetă pentru a usca toate suprafețele. Produsul poate fi uscat sub lumina directă a soarelui timp de cel mult 1 oră, expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bărcii.

REPARAȚIA

- Dacă există o mică înțepătură, reparați-o conform instrucțiunilor de pe plastele de reparație.
- Dacă orificiul este prea mare pentru a fi reparat cu peticii furnizate, achiziționați un set de reparații Bestway sau trimiteți barca la un magazin de specialitate pentru reparații.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL LA LOC SIGUR ȘI SĂ ÎL PREDĂȚI NOULUI PROPRIETAR ATUNCI CÂND VINDEȚI BARCA VINDEREA BĂRCII.

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. ВНИМАНИЕ

- Следвайте всички инструкции за безопасност и експлоатация. Ако не спазвате тези инструкции, може да настъпи преобръщане, лодката да експлодира и да доведе до удавяне.
- Преди всяка употреба, внимателно проверявайте всички плавателни компоненти, включително въздушните камери, захващащи въжета, грелба и въздушните клапани, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете за ремонт, ако забележите някакви щети.
- Броят на пасажерите и тежлото на товара в някакъв случай не трябва да превишават определения капацитет. Направете справка с раздел Технически спецификации на това ръководство, за да определите броя на пасажерите и тежлото на товара за вашата лодка. Превишеното тежло ще доведе до преобръщане и удавяне.
- Напомпвайте според номерираните въздушни камери и номиналното налягане върху лодката, в противен случай това ще доведе до свръхнадуване и експлозия на лодката. Превишването на стойностите, изложени върху табелката за капацитет, може да доведе до повреди на плавателния съд, преобръщане и да доведе до удавяне.
- Поддържайте лодката балансирана. Неравномерното разпределение на хората или товара в лодката може да предизвика преобръщане на лодката и удавяне.
- ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ ВОДАНИТЕ КУЧЕЛНИ КЪМ МОРЕТО.
- Не оставяйте лодката изложена на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури могат да повлияят разширяването на въздуха, което може да причини неправилни повреди.
- Никога не транспортирайте лодката в непомпано състояние върху автомобил. Бъдете наясно с потенциалните вредни ефекти на точности, като акумулаторната киселина, масло, бензин. Течностите могат да повредят вашата лодка.

ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Следвайте тези инструкции, за да избегнете удавяне, парализа или други сериозни наранявания.
- Не превишавайте препоръчания максимален брой хора. Независимо от броя на хората на борда, общото тежло на хората и екипировката, никога не трябва да превишава максималното препоръчително натоварване. Винаги използвайте предвидените седалки/места за седане.
- При товарене на плавателния съд, никога не превишавайте максималното препоръчително натоварване. Внимателно разпределете тежестта по подходящ начин, за да сте сигурни, че плавателния съд ще остане в хоризонтална позиция. Избягвайте поставянето на тежки предмети в предната част.
- Максималното препоръчително натоварване включва тежлото на всички хора на борда, всички провизи и лични вещи, всяко оборудване, което не е означено към плавателния съд, товари (ако има такива) и всички комулативни течности (вода, гориво и др.).
- При използването на лодката, животоспасяващите средства, като например спасителни жилетки и спасителни буйове, следва да бъдат предварително проверени и използвани през цялото време.
- Копиите, водните лопати и въздушните помпи винаги трябва да бъдат на разположение в случай на изпускане на въздух или ако лодката задържа вода.
- Когато лодката е в движение, всички пътници трябва да останат седнали през цялото време, за да се избегне падане зад борда.
- Използвайте лодката в защитени брегови зони, до 300 m (984 feet). Бъдете бдителни за природните явления, като вятър, водни течения и приливни вълни.
- Бъдете внимателни при доближаването на брега. Остри и груби предмети като скали, цимент, черупки, стъкло и т.н. могат да пробият лодката.
- Ако една от камерите е пробита, когато лодката е във вода, може да е необходимо изляло за се надуе другата въздушна камера, за да се предотврати потъването на лодката.
- За да избегнете повреда, не влачете лодка по груби повърхности.
- Отговорност на собственика/оператора е да има поне една кофа/съд на борда, обезопасена срещу случайна загуба.
- Бъдете отворени и не пренебрегвайте правилата за безопасност, тъй като това може да застраши живота ви и живота на другите.
- Обучете се как да управлявате лодката. Разучете вашия район за информация и/или обучение, ако е необходимо. Информирайте се относно местните разпоредби и опасностите, свързани с разходки с лодка и/или други дейности във вода.
- Изображенията имат единствено илюстративна цел. Възможно е те да не отразяват действителния продукт. Не е в мащаб.

СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Артикул	Препоръчано работно налягане	Максимална товарносимост	Максимална товарносимост
65077	0.04 bar (0.6 psi)	180кг (397sv.)	2 възрастни
65115	0.03 bar (0.5 psi)	100кг (220sv.)	1 възрастен
65131	0.03 bar (0.5 psi)	180кг (397sv.)	2 възрастни
65132	0.07 bar (1 psi)	250кг (551sv.)	3 възрастни
65142	0.07 bar (1 psi)	180кг (397sv.)	2 възрастни

НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЪЗДУХ ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ ЗА НАПОМПВАНЕ НА НАДУВАЕМИ ПРОДУКТИ. ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ВАШИЯ ПРОДУКТ.

- Надувайте само дотопкова, че след надуването да се види известно съгъване на заваръчните шевове.
- След надуване сравнете височината на отпечатаната скала върху продукта със следната таблица, за да се уверите, че е достигната височината на всяка камера. Напомпайте долната камера и другите аксесоари, като опорна възглавница за краката, докато тя е твърда на пипане, но НЕ прекалено твърда. НЕ НАПОМПВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО.
- Внимайте лодката да е достигнала правилното налягане. Обърнете внимание и на двете скали за налягане върху типова табела и проверяйте налягането от време на време, защото на слънце налягането може да нарасне и тогава трябва да се балансира, за да се коригира.
- Продължителното излагане на слънце може да окисли живота на вашата лодка. Препоръчваме да не оставяте лодките на директна слънчева светлина за повече от 1 час след употреба.

Артикул	Размер на напмпан продукт	Отпечатана скала	
		Размер в изпуснато състояние	Размер в напмпано състояние
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.3cm

ИНСТАЛИРАНЕ НА БЕЗОПАСНОСТНО ВЪЖЕ

- Обезопасителните въжета трябва да се монтират от двете страни на носа и само в областта на кърмата и не трябва да възпрепятстват нормалното функциониране на плавателния съд.
- Проверете внимателно дали спасителното въже е затегнато добре.

МОНТАЖ НА СЕДАЛКИТЕ

- След като плавателният съд се надуе, свържете коланите (ако са включени) на седалките към страничните катарамни на плавателния съд.
- Позицията на седалките може да се регулира по дължина спрямо центъра на пода на плавателния съд.

СЪХРАНЕНИЕ

- Отстранете грелбата от скобите за грелба. Сваляте седалките.
- Използвайте внимателно лодката с помощта на чист сапун с чиста вода. Не използвайте ацетон, киселина и/или алкални разтвори.
- Използвайте плат, за да подсушите внимателно всички повърхности. Продуктът може да изсъхне на пряка слънчева светлина за не повече от 1 час, продължителното излагане на слънце може да съкрати експлоатационния живот на лодката.

РЕМОНТ

- Ако има малко пробиване, поправете го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.
- Ако отворът е твърде голям, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплекта за ремонт Bestway или изпратете лодката в специален магазин, за да се извърши поправката.

МОЛЯ, СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО И ГО ПРЕДАЙТЕ НА НОВИЯ СОБСТВЕНИК, КОГАТО ПРОДАВАТЕ НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД.

VLASNIČKI PRIRUČNIK

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE UPOZORENJE

- Pridržavajte se svih sigurnosnih i radnih uputa. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanja.
- Prije svake uporabe pažljivo pregledajte sve komponente čamca, uključujući zračne komore, užad za prihvat, vesla i zračne ventile kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro osigurano. Molimo prestanite popravljati ako pronađete bilo kakvo oštećenje.
 - Broj putnika i težina tereta nikada ne smiju prelaziti određene kapacitete. Pogledajte tehnički odjeljak za specifikacijama ovog priručnika kako biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekojnem težina će uzrokovati da se prevrnete i utopite.
 - Naupuhajte prema brojevima zračnih komora i nazivnom tlaku na plovilu, inače će se čamac prenapuhati i eksplodirati. Prekoračenje podataka na pločici nosivosti može uzrokovati ozljede, prevrtanje i utapanje.
 - Držite čamac u ravnoteži. Neravnomjerna raspodjela osoba ili tereta u čamcu može uzrokovati prevrtanje i utapanje čamca.
 - BUĐITE OPREZNI NA MORSKI VJETROV I STRUJE.**
 - Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje zraka, što može uzrokovati nepopravljivu štetu.
 - Nikada nemojte prevoziti čamac na automobilu u napaханом stanju. Budite svjesni mogućih štetnih učinaka tekućina kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzin. Tekućine mogu oštetiti vaš čamac.

TEHNIČKE SIGURNOSNE UPUTE

- Slijedite ove upute kako biste izbjegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.
- Nemojte prekoračiti maksimalni preporučeni broj osoba. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi smjela prelaziti maksimalno preporučeno opterećenje. Uvijek koristite predviđena sjedala / prostora za sjedeње.
- Prilikom ukrcaja plovlia nikada nemojte prekoračiti maksimalno preporučeno opterećenje. Pažljivo raspodijelite težinu na odgovarajući način kako biste osigurali da plovlilo ostane ravno. Izbjegavajte postavljanje teških predmeta sprijeda.
- Maksimalno preporučeno opterećenje uključuje težinu svih ljudi na plovilu, sve namirnice i osobne stvari, svu opremu koja nije pričvršćena na plovlilo, teret (ako postoji) i sve potrošne tekućine (voda, gorivo itd.).
- Prilikom korištenja čamca potrebno je prethodno pregledati sredstva za spašavanje kao što su prsluci za spašavanje i plutače i koristiti ih uvijek.
- Žlice, mjerneice za vodu i zračne pumpe moraju uvijek biti na raspolaganju u slučaju curenja zraka ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju cijelo vrijeme sjediti kako ne bi pali u more.
- Koristite čamac u zaštićenim obalnim zonama, do 300 m. Budite svjesni prirodnih čimbenika kao što su vjetar, plima i plimni valovi.
- Budite oprezni pri slijetanju na obalu. Oštri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno napaхати drugu komoru kako bi se spriječio potonučje čamca.
- Kako biste izbjegli oštećenja, nemojte vući čamac po neravnim površinama.
- Odgovornost je vlasnika/operatera da na brodu ima barem kantu/bailer, osigurano od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni i ne zanemarujte sigurnosna pravila jer biste time mogli ugrožiti svoj život i živote drugih.
- Znati upravljati čamcem. Provjerite u svom lokalnom području mogućnost za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima povezanim s veslanjem i/ili drugim aktivnostima na vodi.
- Creteži su samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.

ČUVAJTE OVE UPUTE

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Proizvod	Preporučeni radni pritisak	Maksimalno težinsko opterećenje	Maksimalno težinsko opterećenje
65077	0.04 bara (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65115	0.03 bara (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 odrasla osoba
65131	0.03 bara (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65132	0.07 bara (1 psi)	250kg (551lbs)	3 odrasle osobe
65142	0.07 bara (1 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe

NAPUHAVANJE I MONTAŽA

NIKADA NEMOJTE KORISTITI ZRAK VISOKOG TILKA ZA NAPUHAVANJE PROIZVODA NA NAPUHAVANJE. OVO MOŽE OŠTETITI VAŠ PROIZVOD.

- Napuhavajte samo toliko da se nakon napuhavanja vide nabori na zavarenim šavovima. Nakon napuhavanja usporidite visinu ispisane skale na proizvodu s donjom tablicom kako biste bili sigurni da je dosegnuta visina svake komore. Napuhnite donju komoru i ostale dodatke, kao što je jastuk za noge, dok ne budu tvrdi na dodir, ali NE pretvrdi. NEMOJTE PRENAPUHATI.
- Provjerite ima li čamac odgovarajući pritisak. Obratite pažnju na obje skale tlaka na natpisnoj pločici i povremeno provjeravajte tlak, jer se na suncu može povećati i potrebno ga je izbalansirati da biste ga ispravili.
- Dugotrajno izlaganje suncu može skratiti život vašeg plovlia. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na izravnom suncu dulje od 1 sat nakon uporabe.

Proizvod	Dimenzije proizvoda kada je napuhan	Mjerna ljestvica	
		Dimenzije proizvoda kada je ispuhan	Dimenzije proizvoda kada je napuhan
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTAŽA SIGURNOSNE UŽADI

- Sigurnosna užad mora biti postavljena samo s obje strane pramca i krme i ne smije ometati normalan rad plovlia.
- Pažljivo provjerite je li sigurnosno uže zategnuto.

MONTAŽA SJEDALA

- Kada je čamac napaхан, pričvrstite pojaseve sjedala (ako su u opremi) na bočne kopče na plovilu.
- Položaj sjedala može se posediti po sredini radnog dna.

POHRANA

- Izdajte vesla iz držača za vesla. Uklonite sjedala.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne otopine.
- Лagano osušite sve površine krpom. Proizvod se može sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti najviše 1 sat, dugotrajno izlaganje suncu može skratiti vijek trajanja čamca.

POPRAVK

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputama na samoljepljivoj zakrpi za popravak.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrpkom, kupite Bestway komplet za popravak ili pošaljite brod u specijaliziranu radionicu za popravak.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

دليل المالك

تعليمات مهمة للسلامة

تحذير! استخدم فقط تحت إشراف مختص.

- اتبع جميع تعليمات السلامة والتشغيل. إن لم تتبع هذه التعليمات، فقد يتسبب في حدوث انقلاب، وينفجر القارب ويسبب الغرق.
- يرجى فحص جميع مكونات القارب بعناية قبل كل استخدام، بما في ذلك غرف الهواء والخطاطيف ذات الكبل والمجاديف وصمامات الهواء، لضمان أن جميع الأدوات بحالة جيدة ومربوطة بإحكام. يرجى عدم إصلاح المنتج إذا وجدت أي ضرر.
- يجب ألا تتجاوز أعداد الركاب وأوزان التحميل بأي حال من الأحوال السعة المحددة. راجع قسم المواصفات الفنية في هذا الدليل لتحديد أعداد الركاب وأوزان التحميل للقارب الخاص بك. سيؤدي زيادة الوزن إلى حدوث الانقلاب والغرق.
- انفخ القارب وفقاً لفرقة الهواء المرفقة والمضغوط المقدر على القارب، ولا يسبب نفخاً زائداً ومن ثم انفجار القارب. قد يؤدي تجاوز البيانات الواردة في لوحة القدرة إلى إتلاف المركب وإسقاطه والتسبب في إغراقه.
- حافظ على توازن القارب. قد يؤدي التوزيع غير المتكافئ للأشخاص أو المحملة في القارب إلى انقلاب القارب والغرق.
- كن حذراً من الرياح البحرية وتيارات المياه.
- لا تترك القارب عرضة لأشعة الشمس لفترات زمنية طويلة، حيث أن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تؤدي إلى زيادة تمدد الهواء، الأمر الذي يمكن أن يسبب تلفاً لا يمكن إصلاحه.
- لا تنقل القارب وهو مفتوح في السيارة إطلاقاً. انتبه للأثار الضارة المحتملة للسوائل مثل حامض البطاريات والزيوت والبنزين. قد تنقل السوائل القارب الخاص بك.

تعليمات فنية للسلامة

- اتبع هذه التعليمات لتجنب الغرق أو الشلل أو غيرها من الإصابات الخطيرة.
- لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به من الأفراد. بغض النظر عن عدد الأفراد على متن القارب، يجب ألا تتجاوز الوزن الإجمالي للأفراد والمعدات المحملة القسوى الموصى بها. استخدم دائماً المقاعد/أماكن الجلوس المتوفرة.
- عند تحميل المركب، لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به للمحملة. قم بتوزيع الوزن بعناية بشكل مناسب لضمان بقاء المركب مستويًا.
- تجنب وضع أشياء ثقيلة في المقدمة.
- يشمل الحد الأقصى للمحملة الموصى بها وزن جميع الأفراد على ظهر القارب إلى جانب الأمتعة والممتلكات الشخصية، وأي معدات غير مدرجة في المركب، والبضائع (إن وجدت) وجميع السوائل القابلة للاستهلاك (الماء والوقود وما إلى ذلك).
- عند استخدام القارب، يجب مقدماً فحص أجهزة إنقاذ الحياة مثل سترات النجاة والعوامات وصلاحيات استخدامها في جميع الأوقات.
- يجب أن تكون الدلاء ومجارف المياه ومضخات الهواء متاحة دائماً في حالة تسرب الهواء أو دخول المياه إلى القارب.
- عندما يكون القارب في حالة حركة، يجب على جميع الركاب البقاء جالسين في جميع الأوقات لتجنب الوقوع من على القارب.
- استخدم القارب في المناطق الشاطئية المحمية، التي تصل إلى 300 مترًا (984 قدمًا). كن حذرًا من العوامل الطبيعية مثل الرياح، ومياه المد وأمواج المد والجزر.
- انتبه عند الرسو على الشاطئ. قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والزجاج وغيرها في ثقب القارب.
- في حال ثقب غرفة واحدة عندما يكون القارب في الماء، فقد يلزم نفخ غرفة الهواء الأخرى بالكامل لمنع غرق القارب.
- لا تسحب القارب على الأسطح الصلبة لتجنب الضرر.
- تقع على عتق الملك/المشغل مسؤولية الحصول على دلو/منزحة واحدة على الأقل على سطح القارب، مؤمنة ضد فقدان بطريق الخطأ.
- كن مسؤولاً، لا تهمل قواعد السلامة، فهذا يمكن أن يعرض حياتك وحياة الآخرين للخطر.
- تعرف على كيفية تشغيل القارب. راجع منطقتك للحصول على معلومات و/أو الترتيب حسب الحاجة. اطلع على اللوائح المحلية والمخاطر المتعلقة بركوب القوارب وأنشطة المياه الأخرى.
- الرسومات مدرجة بغرض التوضيح فقط. وقد لا تعبر عن المنتج الفعلي. وليست مرسومة بمقياس رسم.

احتفظ بهذه التعليمات

المواصفات الفنية

البند	موصى به سعة الحمل	الحد الأقصى المحملة القسوى	أقصى حد لعدد الأشخاص
65077	0.04 متر ² (0.6 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلاً).	2 بالغين
65115	0.03 متر ² (0.5 رطل لكل بوصة مربعة)	100 كجم (220 رطلاً).	1 فرد واحد بالغ
65131	0.03 متر ² (0.5 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلاً).	2 بالغين
65132	0.07 متر ² (1 رطل لكل بوصة مربعة)	250 كجم (551 رطلاً).	3 بالغين
65142	0.07 متر ² (1 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلاً).	2 بالغين

النفخ والتركيب

- لا تستخدم هواء مضغوط عالي لنفخ الأجزاء القابلة للنفخ. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق أضرار.
- يرجى عدم النفخ إلا بالقدر الذي يسمح للفرد أن يرى بعض الطيات في درز اللحام بعد النفخ. قارن بعد النفخ ارتفاع المقياس المطبوع على المنتج بالجنول التالي للتأكد من الوصول إلى الارتفاع المطلوب لكل غرفة. انفخ الغرفة السفلية وغيرها من الملحقات مثل وسادة مسند القدم حتى تصبح ذات ملمس قوي وليس صلبًا. لا تقرب في النفخ.
- احرص من أن القارب قد حصل على الضغط الصحيح. انتبه إلى كلا مقياسي الضغط على لوحة الطراز وتحقق من الضغط من وقت لآخر، فقد يزداد الضغط في الشمس ويلزم موازنته بعد ذلك إلى النسبة الصحيحة.
- يمكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تصغير عمر القارب. نقتح عدم ترك القارب في ضوء الشمس المباشر لأكثر من 1 ساعة بعد الاستخدام.

البند	حجم المنتج منفوخاً	مقياس مطبوع	
		الحجم بدون نفخ	المقاس بالنفخ
65077	3.21 م × 1.00 م (10'6" بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.1 سم
65115	2.75 م × 0.81 م (9' × 32 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 10.8 سم
65131	3.31 م × 0.88 م (10'10" بوصة × 35 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.1 سم
65132	3.81 م × 1.00 م (12'6" بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.3 سم
65142	3.12 م × 0.98 م (10'3" بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.3 سم

تركيب حبل الأمان

- يجب تركيب أحبال الأمان على كلا جانبي القوس ومناطق مؤخرة القارب فقط ويجب ألا تعرقل التشغيل العادي للمركب.
- تحقق بعناية من أن حبل الأمان مربوط بإحكام.

تركيب المقاعد

- بعد نفخ المركب، اربط أحزمة المقاعد (إن وجدت) بالأيازيم الجانبية على المركب.
- من الممكن تعديل موقع المقاعد على طول أرضية المركب.

طريقة التخزين

- أزل المجاديف من أفعالها. ثم أزل المقاعد.
- نظف القارب بعناية باستخدام الصابون غير القوي مع المياه النظيفة. لا تستخدم الأسيتون و/أو الحمض و/أو المحاليل القلوية.
- استخدم قطعة قماش لتجفيف جميع الأسطح برفق. يمكن أن يفسد المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة لا تزيد عن ساعة واحدة، فمن الممكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تصغير عمر القارب.

الإصلاح

- إذا كان هناك ثقب صغير، فيرجى إصلاحه وفقاً لتعليمات رزمة الإصلاح.
- إذا كان الثقب كبيراً جداً على الإصلاح بالرقع المتوفرة، فيرجى شراء طقم إصلاح Bestway أو إرسال القارب إلى المتجر المتخصص لإجراء الإصلاح.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن، وتسليمه إلى المالك الجديد عندما تباع المركب.



©2023 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from/

Marques utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

Bestway Inflatables & Material Corp., Shanghai, China

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuído na América Latina por

Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: (+61) 2 9037 1388; New Zealand: 0800 142 101

Distributed in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd, 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL**

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

www.bestwaycorp.com